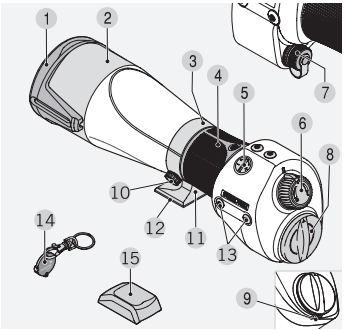
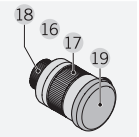
DEUTSCH 3
ENGLISH 23
FRANÇAIS 43
ITALIANO 63
ESPAÑOL 83
NEDERLANDS 103
SVENSKA 123
SUOMI 143
DANSK 163
РУССКИЙ 183

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses SWAROVSKI OPTIK Produkt entschieden haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie uns direkt unter WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. *ÜBERBLICK*





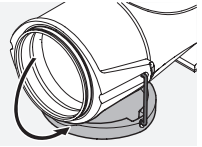
Aktuelles Zubehör finden Sie unter WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Objektivschutzdeckel
2 Sonnenblende
3 Stativring
4 Stellring für Fokussierung
5 Dioptrienausgleich Strichbild
6 Helligkeitsregelungsknopf
7 Batteriefach inkl. Batterie CR123
8 Bajonettschutzdeckel
9 Okularverriegelung
10 Klemmschraube
11 Stativfuß
12 Anschlussgewinde für Stativ
13 Abdeckschrauben für Montageschienenanschluss
14 Münzschlüssel
15 Abstützung für die BR Balanceschiene*
16 Okular
17 Stellring für Vergrößerungswechsel
18 Bajonettschutzkappe
19 Okularschutzdeckel

* BR Balanceschiene nicht im Lieferumfang enthalten

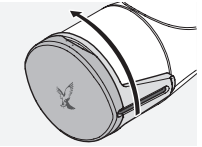
2. *BEDIENUNG*

2.1 OBJEKTIVSCHUTZDECKEL ÖFFNEN / ENTFERNEN



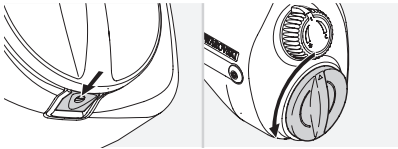
- Das Objektiv ist mit einem Deckel gegen Verschmutzung geschützt.

- Zum Öffnen ziehen Sie die Abdeckung leicht nach vorne und klappen den Deckel auf die Unterseite des Teleskopes.



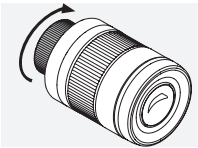
- Zum Abnehmen schrauben Sie den Objektivschutzdeckel nach links (gegen den Uhrzeigersinn) ab.

2.2 BAJONETTSCHUTZDECKEL ENTFERNEN

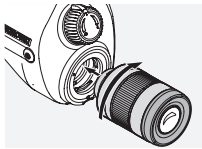


Um den Deckel abzunehmen, schieben Sie die Okularverriegelung am Grundkörper nach vorne (Richtung Objektiv) und drehen den Bajonettschutzdeckel nach links (gegen den Uhrzeigersinn).

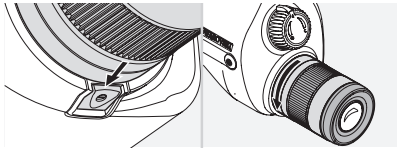
2.3 EINSETZEN UND ABNEHMEN DES OKULARS



• Entfernen Sie die Bajonettschutzkappe vom Okular durch Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn).

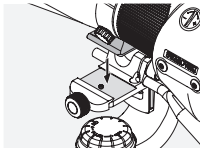


• Bringen Sie die Markierung am Okular mit der Markierung des Bajonettverschlusses zur Deckung.
• Setzen Sie das Okular ein und drehen Sie es nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis die Okularverriegelung einrastet.

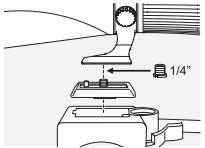


• Zum Herausnehmen des Okulars drücken Sie die Okularverriegelung am Grundkörper nach vorne (Richtung Objektiv) und drehen Sie das Okular nach links (gegen den Uhrzeigersinn), bis es sich herausnehmen lässt.

2.4 MONTAGE DES TELESKOPS AUF DAS STATIV

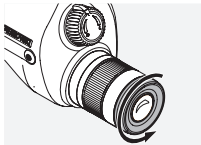


SWAROVSKI OPTIK Stativkopf
Der Stativfuß (AS) passt direkt in den neuen SWAROVSKI OPTIK PTH Profi-Stativkopf.

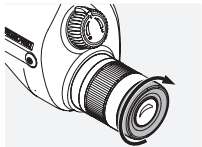


Sonstige Stativköpfe
Der Stativfuß verfügt über ein Anschlussgewinde von 3/8″ UNC. Die eingesetzte Überschraube reduziert das Anschlussgewinde auf 1/4″ UNC. Das Teleskop passt somit auf jeden gängigen Stativkopf, entweder direkt oder mittels Adapterplatte.

2.5 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL

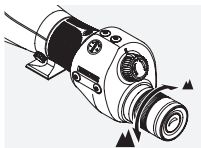


Verwendung ohne Brille:
Drehen Sie die Drehaugenmuschel (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag heraus.



Verwendung mit Brille:
Drehen Sie die Drehaugenmuschel (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein.

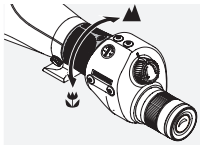
2.6 VERWENDUNG DES ZOOM-OKULARS



Vergrößerungswechsel:
Drehen des Stellrings nach rechts verringert die Vergrößerung, drehen nach links erhöht die Vergrößerung.
Die eingestellte Vergrößerung können Sie über den Indexpunkt ablesen.
Das Strichbild funktioniert bei jeder gewählten Vergößerung.

Das Zielbild und das Strichbild verändern sich mit der Vergrößerung im selben Maßstab.

2.7 EINSTELLEN DER BILDSCHÄRFE

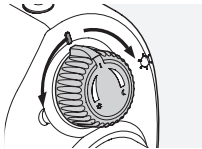


• Drehen Sie für weit entfernte Objekte den Stellring für die Fokussierung nach rechts (im Uhrzeigersinn).
• Durch Drehen des Stellrings nach links (gegen den Uhrzeigersinn) können Sie Objekte in kurzer Entfernung beobachten.
• Um ein ermüdungsfreies Beobachten zu gewährleisten, drehen Sie den Stellring für die Fokussierung etwas nach links (gegen den Uhrzeigersinn), bis das Bild leicht unscharf wird. Anschließend drehen Sie den Stellring nach rechts (im Uhrzeigersinn), bis die maximale Bildschärfe erreicht wird.
• Damit die Bildschärfe über den gesamten Vergrößerungsbereich erhalten bleibt, sollten Sie die Scharfstellung bei Verwendung des Zoom-Okulars in der höchsten Vergrößerung vornehmen.

2.8 BEDIENUNG DER STRICHBILDHELLIGKEITSREGELUNG

Befindet sich der Helligkeitsregelungsknopf des Strichbildes in der Nullstellung, so ist kein Strichbild zu sehen und das Gerät kann wie ein handelsübliches Teleskop genutzt werden.

1. Einschalten



Um das Strichbild einzuspiegeln, wählen Sie zunächst zwischen Tag- und Nachtbeleuchtung (Symbol), indem Sie den Helligkeitsregelungsknopf in die entsprechende Position drehen.

2. Helligkeitsregelung

In dem von Ihnen gewählten Modus können Sie nun die Helligkeit einstellen. Dazu stehen Ihnen im Nachtbereich fünf und im Tagbereich zehn Helligkeitsstufen zur Verfügung.

3. Ausschalten

Drehen Sie hierzu den Helligkeitsregelungsknopf in die Mittelstellung. Die Nullstellung rastet spürbar ein.

4. Automatische Abschaltfunktion

Wird in einem Zeitraum von einer Stunde keine Helligkeitsverstellung durchgeführt, schaltet sich das Strichbild automatisch ab.

Um das Strichbild wieder aktivieren zu können, drehen Sie den Helligkeitsregelungsknopf zurück auf die Nullstellung und wählen Sie dann erneut Ihre gewünschte Strichbildhelligkeit im Tag- oder Nachtbereich.

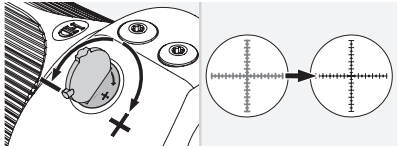
2.9 DIOPTRIENAUSGLEICH STRICHBILD

Ihre individuelle Einstellung für die beste Schärfe des Strichbildes erreichen Sie durch die richtige Dioptrieneinstellung.

• Schalten Sie dazu den Helligkeitsregelungsknopf ein und wählen eine Helligkeitsstufe, in der Sie das Strichbild entsprechend des anvisierten Zielobjektes gut sehen können.

• Drehen Sie den Vergrößerungsring gegen den Uhrzeigersinn auf die höchste Vergrößerung.

• Blicken Sie nun mit dem Auge durch das Okular und drehen den Dioptrienausgleich mit Hilfe des mitgelieferten Münzschlüssels langsam bis das Strichbild scharf erscheint.



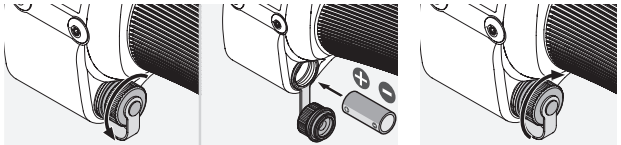
PRAXISTIPP:
Die Einstellung des Strichbildes können Sie auch bequem ohne Zielobjekt vornehmen. Schließen Sie dafür den Objektivschutzdeckel, oder stellen Sie das Teleskop mit dem Objektiv nach unten auf einen Tisch. Dadurch wird Ihr Auge auch nicht durch ein anvisiertes Zielobjekt abgelenkt.

2.10 BATTERIEWECHSEL

Blinkt das Strichbild, so bedeutet dies, dass ein schnellstmöglicher Batteriewechsel nötig ist. Das Strichbild blinkt so lange, bis die Batterie ausgetauscht wird.

Wechsel der Batterie
• Strichbild ausschalten.
• Schrauben Sie den Batteriefachdeckel gegen den Uhrzeigersinn auf. Entnehmen Sie die leere Batterie.
• Legen Sie nun die neue CR123 Batterie ein. Bitte beachten Sie die richtige Polung, die im Fachinneren aufgezeichnet ist. Verwenden Sie nur auslaufsichere Batterien.

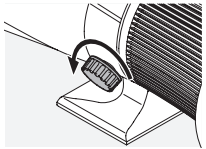
Warnung:
Keine Akkus verwenden!
• Schrauben Sie abschließend den Batteriedeckel wieder im Uhrzeigersinn zu.



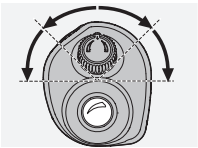
Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können die Batterien nach Gebrauch in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Batterien sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, nämlich „Cd“ für Cadmium, „Hg“ für Quecksilber und „Pb“ für Blei.
Schützen Sie mit uns unsere Natur vor umweltschädlichen Belastungen.

2.11 VERÄNDERUNG DER EINBLICKSRICHTUNG

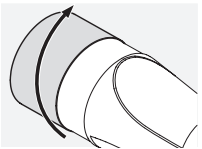


• Drehen Sie die Klemmschraube nach links (gegen den Uhrzeigersinn) – damit lösen Sie die Fixierung des Stativrings.



• Drehen Sie das am Stativ befestigte Teleskop um den Stativring in die gewünschte Position. Rastung bei 0°, ±45°, ±90°.
• Drehen Sie die Klemmschraube nach rechts (im Uhrzeigersinn) – damit fixieren Sie den Stativring.

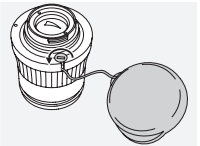
2.12 VERWENDUNG DER SONNENBLENDE



Die integrierte, ausziehbare Sonnenblende hält störendes Seitenlicht fern und schützt das Objektiv vor Regen.
Das Aus- und Einschieben der Sonnenblende führen Sie am besten mit einer leichten Drehbewegung durch.
Die Sonnenblende rastet in ausgezogenem wie auch in eingeschobenem Zustand ein.

Der Objektivschutzdeckel kann auch bei ausgezogener Sonnenblende verwendet werden.

2.13 DEMONTAGE DES OKULARSCHUTZDECKELS

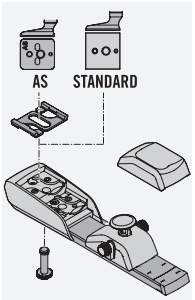


Der Okularschutzdeckel ist mit einer Schnur am Okular fixiert. Durch Lösen der Schraube am Okular mit einem Schraubendreher können Sie die Schnur samt Deckel vom Okular abnehmen. Bitte setzen Sie die Schraube wieder ein.

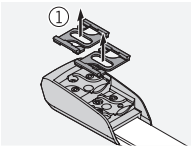
2.14 NACH GEBRAUCH DES TELESKOPS

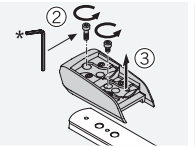
• Bitte schließen Sie den Objektivschutzdeckel.
• Um das Deckglas im Bajonettverschluss zu schützen, belassen Sie das Okular am Grundkörper und schützen es mit dem Okularschutzdeckel oder schließen Sie den Bajonettverschluss mit der dafür vorgesehenen Abdeckung.

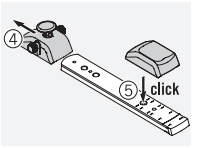
2.15 BR BALANCESCHIENE

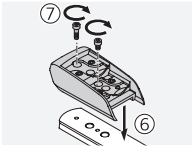


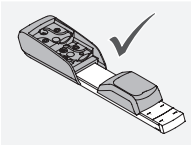
Zur Montage der als Zubehör erhältlichen BR Balanceschiene benötigen Sie die mitgelieferte Abstützung.

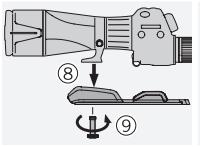


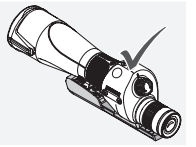












*Inbus Größe 4 nicht im Lieferumfang enthalten

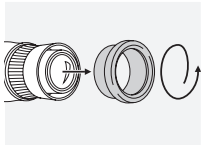
3.
PFLEGE UND WARTUNG

3.1 REINIGUNGSTUCH

Mit diesem beigelegten Spezialtuch aus Mikrofasern können Sie selbst empfindlichste Glasflächen reinigen. Es ist geeignet für Objektive, Okulare und Brillen.
Bitte halten Sie das Reinigungstuch sauber, da Verunreinigungen die Linsenoberfläche beschädigen können. Ist das Tuch verschmutzt, können Sie es in handwarmer Seifenlauge waschen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie es bitte ausschließlich zur Reinigung von Glasflächen!

3.2 REINIGUNG

Wir haben alle Elemente und Oberflächen so ausgelegt, dass sie pflegeleicht sind.
Um die optische Brillanz Ihres Teleskops dauerhaft zu gewährleisten, sollten Sie die Glasoberflächen schmutz-, öl- und fettfrei halten. Zur Reinigung der Optik entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden gründlichen Reinigung empfiehlt sich leichtes Anhauchen und Reinigung mit dem Reinigungstuch.
Das Gehäuse pflegen Sie am besten mit einem weichen, feuchten Putztuch (nicht mit dem Optik-Reinigungstuch).



Bei starker Verschmutzung (z. B. Sand) ist die Drehaugenmuschel komplett abschraubbar und somit einfachst zu reinigen.

3.3 AUFBEWAHRUNG

Sie sollten Ihr Teleskop an einem gut gelüfteten dunklen Ort aufbewahren.
Ist das Teleskop nass, muss es vorher getrocknet werden.
Bei längeren Aufenthalten in Tropengebieten oder in Gegenden mit hoher Luftfeuchtigkeit ist der beste Lagerort ein luftdichter Behälter mit einem Feuchtigkeits-Absorptionsmittel (z. B. Silicagel).

4.
KONFORMITÄT

Das Gerät entspricht den Richtlinien 2011/65/EG für die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, 2012/19/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte und 2004/108/EG für Elektromagnetische Verträglichkeit.

FCC Konformitätserklärung

Das Gerät wurde geprüft und innerhalb der Grenzwerte eines digitalen Klasse B Geräts gemäß Teil 15 der FCC Regularien für regelkonform erklärt. Diese Grenzwerte wurden zum Schutz gegen schädliche Interferenzen innerhalb eines Wohngebiets festgelegt. Das Gerät erzeugt, verwendet und überträgt Funkwellen und kann, falls nicht nach Anleitung installiert und verwendet, schädliche Interferenzen in der Funkübertragung verursachen. Es kann allerdings nicht garantiert werden, dass Interferenzen in einigen Installationen auftreten. Falls das Gerät schädliche Interferenzen im Radio- und TV-Empfang verursacht, die durch ein Ein- und Ausschalten des Geräts bestätigt werden können, kann der Benutzer versuchen die Interferenzen durch folgende Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichten oder Versetzen der Empfangsantenne.

• Vergrößerung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
• Kontaktaufnahme mit dem Händler oder einem professionellem Radio/TV-Techniker.

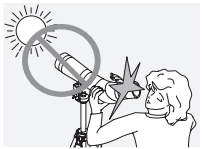
SWAROVSKI OPTIK KG ist nicht für Radio- oder TV-Interferenzen verantwortlich, die durch eine eigenmächtige Anpassung des Geräts verursacht werden. Die Behebung dieser Interferenzen durch eine eigenmächtige Anpassung, einen Austausch, oder einen Anschluss obliegt dem Benutzer.

WEEE/ElektroG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei den zuständigen kommunalen Einrichtungen oder einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.
Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können.

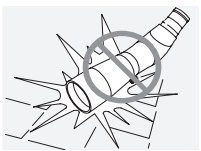
5.
ZU IHRER SICHERHEIT

5.1 WARNUNG!

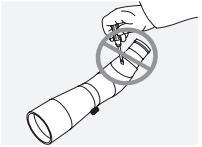


Niemals mit dem Teleskop in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen!

5.2 ALLGEMEINE HINWEISE



Schützen Sie bitte Ihr Teleskop vor Stößen.



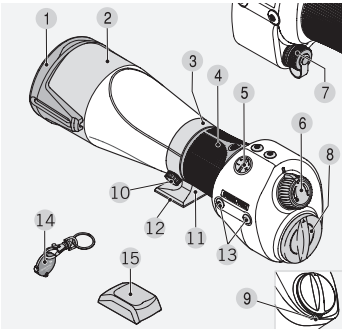
Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) oder SWAROVSKI OPTIK North America durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

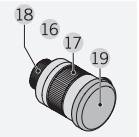
Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

We thank you for choosing this product from SWAROVSKI OPTIK. If you have any questions, please consult your specialist dealer or contact us directly at WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. *DESCRIPTION*





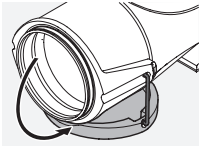
Please find our current product accessories at WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Protective cap for objective lens
2 Sunshield
3 Tripod ring
4 Adjustment ring for focusing
5 Dioptric correction for reticle
6 Brightness control knob
7 Battery compartment, including battery CR123
8 Protective cover for bayonet
9 Locking mechanism
10 Locking screw
11 Tripod base
12 Connection thread for tripod
13 Cover screws for mounting rail attachment
14 Coin opener
15 Support for the BR balance rail*
16 Eyepiece
17 Adjustment ring for changing magnification
18 Protective cap for bayonet
19 Protective cap for eyepiece

*BR balance rail not included in scope of delivery

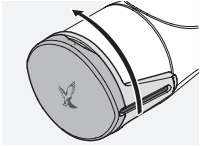
2. *OPERATION*

2.1 OPEN/REMOVE THE PROTECTIVE LENS CAP



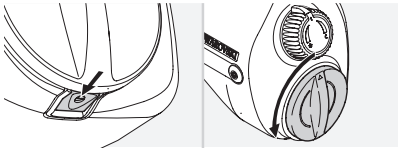
- The objective lens is protected from dirt by a cap.

- To open, pull the cover slightly forward and flip the cap onto the underside of the spotting scope.



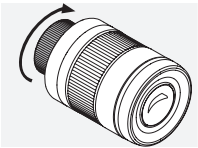
- To remove, unscrew the protective lens cap to the left (counterclockwise).

2.2 REMOVE BAYONET MOUNT PROTECTIVE CAP

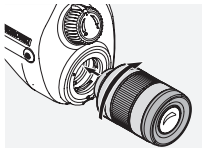


To remove the cap, slide the eyepiece lock on the base body forward (in the direction of the lens) and twist the bayonet mount protective cap to the left (counterclockwise).

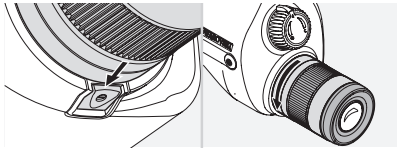
2.3 ATTACHMENT AND DETACHMENT OF THE EYEPIECE



• Remove the protective cap for the bayonet from the eyepiece by screwing it to the left (anti-clockwise).

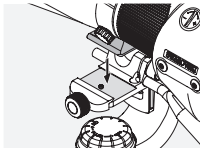


• Align the marking on the eyepiece with the marking on the bayonet fitting.
• Insert the eyepiece and turn it to the right (clockwise) until the locking mechanism of the body clicks into the eyepiece.

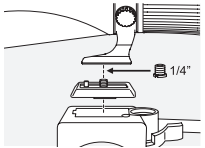


• To remove the eyepiece, press the eyepiece lock on the base body forward (in the direction of the lens) and twist the eyepiece to the left (counterclockwise) until it can be removed.

2.4 MOUNTING ON THE TRIPOD HEAD

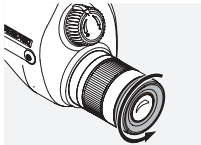


SWAROVSKI OPTIK tripod head
The tripod base (AS) fits directly into the new SWAROVSKI OPTIK PTH professional tripod head.

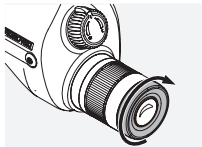


Other tripod heads
The tripod base has a connecting thread of 3/8″ UNC. The inserted bush reduces the connecting thread to 1/4″ UNC. The spotting scope fits on any standard tripod head, either directly or using an adapter plate.

2.5 ADJUSTMENT OF THE SCREW-IN-TYP EYE CUP

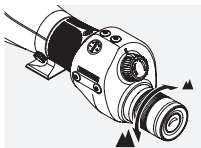


Use without eyeglasses:
Turn the eye cup (counter-clockwise) until it stops.



Use with eyeglasses:
Turn the eye cup (clockwise) until it stops.

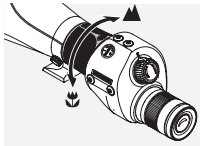
2.6 USE OF THE ZOOM EYEPIECE



To change magnification:
Turning the adjustment ring to the right (clockwise) decreases magnification.
Turning it to the left increases the magnification. You will be able to read the magnification above the index point.

The reticle functions at any selected magnification. The target image and the reticle magnification change at the same time.

2.7 FOCUSING

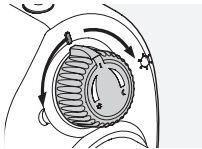


- For distant objects, turn the adjustment ring for focusing to the right (clockwise).
- By turning the adjustment ring to the left (anti-clockwise), you can observe objects that are nearer.
- In order to ensure fatigue-free observation, turn the adjustment ring for focusing a bit to the left (anti-clockwise) until the image becomes slightly unsharp. Then turn the adjustment ring to the right (clockwise) until the maximum image definition is attained for the first time.
- To retain the image definition over the entire range of magnification, you should carry out sharp focusing using the zoom eyepiece with the highest magnification.

2.8 OPERATING THE RETICLE BRIGHTNESS CONTROL

If the brightness control knob of the reticle is in the zero/neutral position, then no reticle is visible, and the unit can be used like a typical commercially available spotting scope.

1. Switching on



To display the reticle, first select between daytime and nighttime lighting (symbol) by turning the brightness control knob in the corresponding direction.

2. Brightness control

You can now adjust brightness within the selected mode. Five brightness levels are available in the nighttime range and ten brightness levels are available in the daytime range.

3. Switching off

To switch off this mode, place the brightness control knob in the middle position. You will feel the zero/neutral position lock into place.

4. Automatic shutoff function

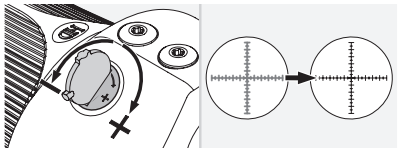
If the brightness level is not adjusted within a period of one hour, the reticle will automatically shut off.

To reactivate the reticle, turn the brightness control knob back to the zero position and then reselect your desired reticle brightness in the daytime or nighttime range.

2.9 DIOPTRIC CORRECTION FOR RETICLE

The dioptric setting ensures the reticle is in sharp focus.

- Switch on the brightness control knob and select a brightness level in which you can clearly see the reticle relative to the chosen target object.
- Turn the magnification ring counterclockwise to the highest magnification.
- Now look into the eyepiece and slowly turn the dioptric correction with the help of the supplied coin opener until the reticle appears sharp.



PRACTICAL TIP:

You can also easily set the reticle without a target object. To do this, close the protective lens cap or place the spotting scope on a table with the lens pointing downward. This will prevent your eye from being distracted by a target object.

2.10 CHANGING THE BATTERY

If the reticle is blinking, this means that you need to change the battery as soon as possible. The reticle will blink until the battery is replaced.

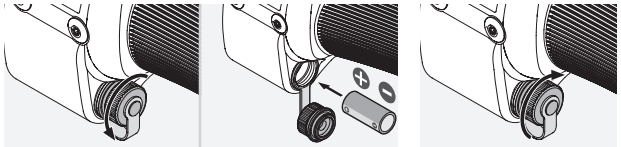
Changing the battery

- Switch off the reticle.
- Screw open the battery compartment cover by turning it counterclockwise. Remove the dead battery.
- Insert the new CR123 battery. Please ensure that the positive and negative ends of the battery are in their proper orientation. Use only leak-proof batteries.

Warning:

Do not use rechargeable batteries!

- Screw the battery cover back into place by turning it in the clockwise direction.

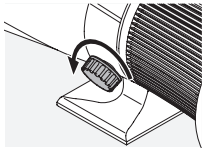


Batteries Directive

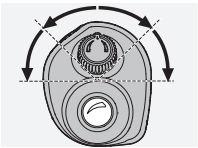
Batteries must not be disposed of as household waste and you are legally obliged to return used batteries. Local facilities exist for returning used batteries free of charge (e.g. in retail outlets or at communal collection points). Batteries are labelled with a crossed-out wheeled bin and the chemical symbol of the harmful substance they contain: “Cd” for cadmium, “Hg” for mercury and “Pb” for lead.

Please help us to protect the environment.

2.11 CHANGING THE VIEWING ANGLE

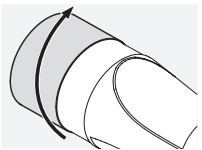


• Turn the locking screw to the left (anti-clockwise) to unlock the tripod ring in position.



• Turn the spotting scope, which is secured on its tripod, around the tripod ring in the desired direction. There are detents at 0°, ±45° and ±90°.
• Turn the locking screw to the right (clockwise) to lock the tripod ring in position.

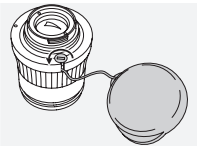
2.12 USING THE SUNSHIELD



The integrated, extendable sunshield keeps away disturbing lateral light and protects the objective lens from rain.
The sunshield is best slid out and in with a slight rotary motion.
It snaps in when extended as well as when retracted.

The protective cap for the objective lens can also be used when the sunshield is extended.

2.13 DISASSEMBLY OF THE PROTECTIVE CAP FOR THE EYEPIECE

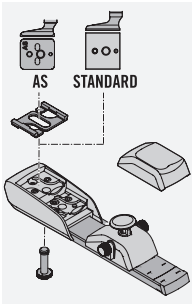


The protective cap for the eyepiece is attached to the eyepiece with a cord. By loosening the screw on the eyepiece with a screwdriver, you can remove the cord with the cap from the eyepiece. Please reinsert the screw.

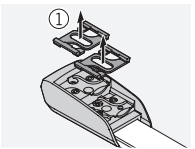
2.14 AFTER USING THE SPOTTING SCOPE

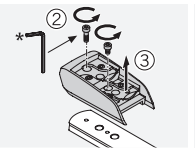
• Please close the protective lens cover.
• In order to protect the cover glass in the bayonet fitting, leave the eyepiece mounted and protect it by putting on its protective cap or close the bayonet fitting with the cover provided for this purpose.

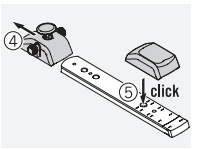
2.15 BR BALANCE RAIL

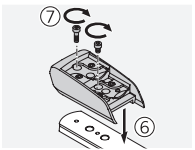


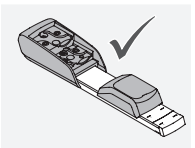
You will need the supplied support to mount the BR balance rail which is available as an accessory.

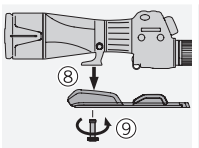


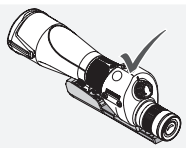












*Allen key, size 4 (5/32) not included in scope of delivery

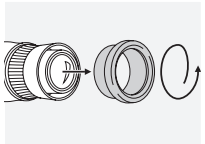
3. *MAINTENANCE AND CARE*

3.1 LENS-CLEANING CLOTH

You can clean high sensitive lens surfaces with the enclosed special cloth made of micro-fibres. It is suitable for objective lens, ocular lens and eye-glasses.
Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. If the cloth gets dirty, it can be washed in luke-warm soapy water and air-dried. Please use it exclusively for cleaning lens surfaces!

3.2 CLEANING

We have designed all elements and surfaces to require little care. To ensure the long-lasting optical brilliance of your spotting scope, you should keep the glass surfaces free of dirt, oil and grease. When cleaning the lenses, first remove larger particles with an optical lens brush. For the subsequent thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft, moist cloth.
The housing is best cleansed with a soft, moist cloth (don't use the lens-cleaning cloth).



In the event of hard-to-remove dirt (e.g. sand) the eye cups can be unscrewed and cleaned very easily.

3.3 STORAGE

You should keep your spotting scope in a well-ventilated and dark place.
If the instrument is wet, it must be dried prior to storage.
During longer stays in tropical regions with a high degree of humidity the best place to store the instrument in is an air-tight receptacle along with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).

4. *CONFORMITY*

The device conforms to Directives 2011/65/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and 2004/108/EC on electromagnetic compatibility.

FCC Compliance Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

SWAROVSKI OPTIK KG is not responsible for any radio or television interference caused by unauthorized modifications of this equipment or the substitution or attachment of connecting cables and equipment other than those specified by SWAROVSKI OPTIK KG. The correction of interference caused by such unauthorized modification, substitution or attachment is the responsibility of the user.

SWAROVSKI OPTIK patents USA
- US 7,924,515 B2

patents pending:
- US 2009/0303457 A1
- US 2011/0051117 A1
- US 2011/0164242 A1
- US 2011/0128619 A1
- Swaroaim

WEEE/ElektroG

This symbol indicates that this product must not be disposed of as household waste under the WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive) and national laws. This product must be returned to a dedicated collection site. You can obtain information about collection sites for waste equipment from your local authorities or from

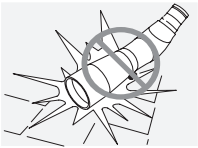
an authorised site for the disposal of waste electrical and electronic equipment. Disposing of this product correctly helps to protect the environment and prevents potential damage to both the environment and human health which could occur if the products are not handled correctly.

5.
FOR YOUR SAFETY!

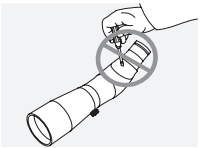
5.1 WARNING!

Never look at the sun with the spotting scope! This leads to injury of your eyes!

5.2 GENERAL INFORMATION



Please protect your spotting scope from jolts and jars.



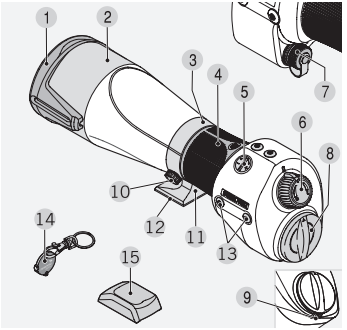
Repair and service work shall only be carried out by either SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America and any work by non-authorised parties shall render the warranty void.

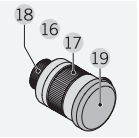
All data are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

Merci d'avoir choisi ce produit de la maison SWAROVSKI OPTIK.
Pour toute question adressez-vous à votre détaillant ou contactez-nous directement sur WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1.
DESCRIPTION





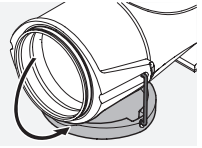
Les accessoires disponibles se trouvent sur WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Capuchon protecteur de l'objectif
2 Pare-soleil intégré
3 Bague de trépied
4 Bague de réglage pour la focalisation
5 Réglage de la correction dioptrique du réticule
6 Bouton de réglage de la luminosité
7 Compartiment à pile y compris pile CR123
8 Couvercle de protection à baïonnette
9 Dispositif de verrouillage
10 Vis de serrage
11 Pièce de raccord au trépied
12 Filet de raccord pour trépied
13 Vis d'obturation pour raccord du rail de montage
14 Jeton de dévissage
15 Support pour la BR platine de stabilisation*
16 Oculaire
17 Bague de réglage pour changement d'agrandissement
18 Capuchon de protection à baïonnette
19 Capuchon de protection de l'oculaire

*BR platine de stabilisation non compris dans les accessoires inclus

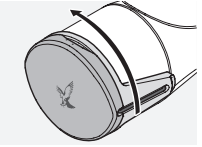
2.
MISE EN SERVICE

2.1 OUVRIR / RETIRER LE CAPUCHON PROTECTEUR D'OBJECTIF



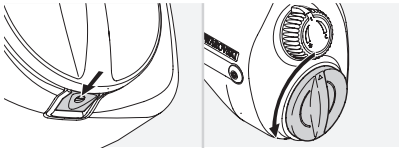
• Un capuchon protège l'objectif contre les salissures.

• Pour l'ouvrir, poussez le capot légèrement vers l'avant et rabattez le capuchon vers la face inférieure de la longue-vue.



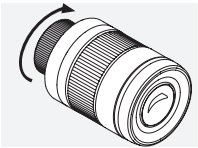
• Pour le retirer, dévissez le capuchon protecteur d'objectif vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

2.2 ENLEVER LE CAPUCHON PROTECTEUR A BAIONNETTE

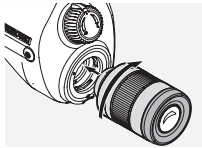


Afin de retirer le capuchon, poussez le dispositif de verrouillage situé sur le corps vers l'avant (en direction de l'objectif) et tournez le capuchon protecteur à baïonnette vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

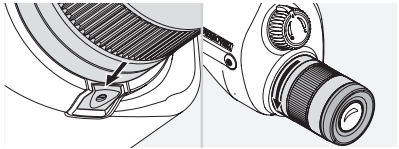
2.3 PLACER ET RETIRER L'OCULAIRE



• Retirez le capuchon de protection à baïonnette de l'oculaire en le tournant vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

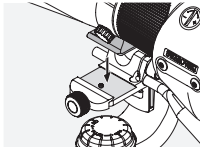


• Faites correspondre la marque située sur l'oculaire à celle figurant sur le couvercle à baïonnette.
• Insérez l'oculaire et tournez-le vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le système de verrouillage de l'oculaire s'immobilise.

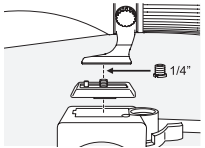


• Pour retirer l'oculaire, tirez vers l'avant son dispositif de verrouillage situé sur le corps (en direction de l'objectif) et faites tourner l'oculaire vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.

2.4 MONTAGE SUR LA TETE DU TREPIED

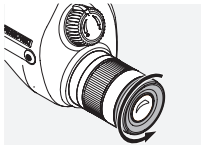


SWAROVSKI OPTIK Tête de trépied
Le pied du trépied (AS) se monte directement dans la nouvelle PTH tête de trépied professionnel SWAROVSKI OPTIK.

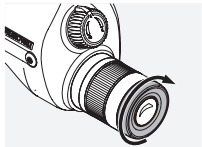


Autres têtes de trépied
La pièce de raccord au trépied est équipée d'un filet de raccord de 3/8″ UNC. La vis de recouvrement intégrée réduit le filet de raccord a 1/4″ UNC. Ainsi, la longue-vue d'observation convient pour chaque tête de trépied standard, soit directement, soit au moyen d'une plaque d'adaptation.

2.5 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE

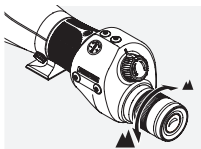


Utilisation sans lunettes :
Faites tourner la bonnette oculaire rotative (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Utilisation avec des lunettes :
Faites tourner la bonnette oculaire rotative (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.

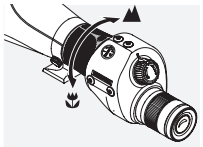
2.6 UTILISATION DE L'OCULAIRE A ZOOM



Changement du grossissement:
En tournant la bague de réglage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), on diminue le grossissement.
En tournant la bague de réglage vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), on augmente le grossissement.
Le point indicateur vous permettra de lire votre degré d'agrandissement.

Le réticule fonctionne avec chaque grossissement choisi. L'image cible et le réticule changent avec le grossissement selon la même échelle.

2.7 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE

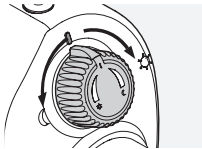


• Pour voir des objets très éloignés, faites tourner la bague de réglage de la focalisation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
• En faisant tourner la bague de réglage de la focalisation vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), vous pourrez observer des objets situés à proximité.
• Afin d'éviter toute fatigue pendant l'observation, tournez légèrement la bague de réglage de la focalisation vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'image devienne un peu floue. Ensuite, tournez la bague de réglage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à obtenir une première netteté d'image maximale.
• Pour conserver la netteté d'image sur tout le domaine d'agrandissement, nous vous recommandons de la régler au degré d'agrandissement maximal si vous utilisez l'oculaire à zoom.

2.8 UTILISATION DU REGLAGE DE LA LUMINOSITE DU RETICULE

Si le bouton de réglage de la luminosité du réticule se trouve en position zéro, le réticule n'est pas visible et l'appareil peut être utilisé comme une longue-vue usuelle.

1. Allumer



Afin de réfléchir le réticule, choisissez d'abord entre l'éclairage de jour et de nuit (symbole) en tournant le bouton de réglage de la luminosité dans la position correspondante.

2. Réglage de la luminosité

Vous pouvez maintenant régler la luminosité dans le mode que vous avez choisi. Pour ce faire, vous disposez de cinq plages de luminosité pour la mise en service diurne et de dix plages de luminosité pour la mise en service crépusculaire.

3. Eteindre

Tournez le bouton de réglage de la luminosité dans la position centrale. La position zéro s'enclenche de manière audible.

4. Fonction d'arrêt automatique

Si, pendant un délai d'une heure, aucun réglage de la luminosité n'est effectué, le réticule est automatiquement mis à l'arrêt.

Afin de réactiver le réticule, vous remettez le bouton de réglage de la luminosité en position zéro et choisissez ensuite de nouveau la luminosité souhaitée du réticule dans la mise en service diurne ou crépusculaire.

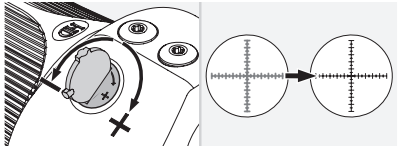
2.9 REGLAGE DE LA CORRECTION DIOPTRIQUE DU RETICULE

Pour obtenir l'image la plus nette du réticule, il vous suffit tourner la bague de réglage de la dioptrie.

• Pour ce faire, allumez le bouton de réglage de la luminosité et choisissez un niveau de luminosité avec lequel vous avez une bonne visibilité du réticule en fonction de l'objet cible visé.

• Tournez la bague de grossissement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au grossissement le plus élevé.

• Regardez à présent à travers l'oculaire et tournez lentement la bague de réglage de la dioptrie en vous servant du jeton fourni jusqu'à ce que le réticule soit net.



ASTUCE PRATIQUE :

Vous pouvez également procéder facilement au réglage du réticule sans objet-cible. Pour ce faire, fermez le capuchon protecteur d'objectif ou posez la longue-vue sur une table avec l'objectif vers le bas. Vous évitez ainsi que votre œil ne soit distrait par un objet-cible visé.

2.10 CHANGEMENT DE PILE

Lorsque le réticule se met à clignoter, un changement imminent de la pile s'avère nécessaire. Le réticule clignote jusqu'à ce que la pile ait été remplacée.

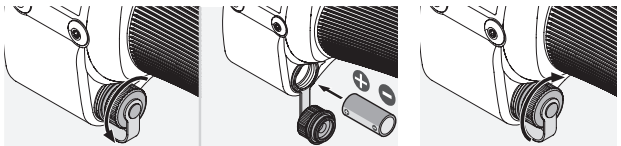
Changement de la pile

- Eteindre le réticule.
- Dévissez le capot du compartiment à pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez la pile usagée.
- Insérez maintenant la nouvelle pile CR123. Veillez à la polarité correcte de la pile représentée à l'intérieur du compartiment. N'utilisez que des piles étanches.

Avertissement :

Ne pas utiliser d'accumulateurs !

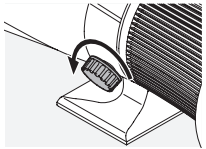
- Revissez ensuite le capot du compartiment à pile dans le sens des aiguilles d'une montre.



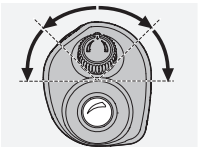
Piles

Ne jetez pas de piles avec vos ordures ménagères. Vous avez l'obligation légale de recycler vos piles usagées. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles usagées dans des commerces ou des points de collecte communaux près de chez vous. Les piles sont marquées d'une poubelle barrée, ainsi que du symbole chimique de la substance toxique qu'elles contiennent, c.-à-d. « Cd » pour le cadmium, « Hg » pour le mercure et « Pb » pour le plomb. Aidez-nous à protéger la nature contre la pollution.

2.11 MODIFICATION DE LA DIRECTION DE L'OCULAIRE

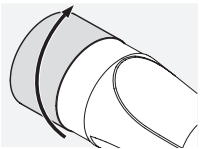


• Tournez la vis de serrage vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre): vous ôtez ainsi la fixation de la bague de trépied.



• Faites tourner la longue-vue fixée au trépied sur le collier de ce dernier jusqu'à ce que vous obteniez la position que vous souhaitez. Encliquetage à 0°, ±45˚, ±90˚.
• Vous fixerez la bague de trépied en tournant la vis de serrage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

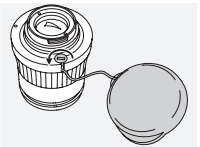
2.12 UTILISATION DU PARE-SOLEIL INTEGRE



Le pare-soleil intégré et amovible détourne toute lumière latérale indésirable et protège l'objectif de la pluie.
Il vous sera plus facile d'insérer ou retirer le pare-soleil en le faisant quelque peu tourner.
Le pare-soleil s'encliquète de la même manière s'il est inséré ou retiré.

Le capuchon de protection de l'objectif peut également être utilisé lorsque le pare-soleil est retiré.

2.13 DEMONTAGE DU COUVERCLE DE PROTECTION DE L'OCULAIRE

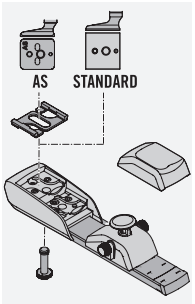


Le capuchon de protection de l'oculaire est relié à celui-ci par une ficelle. En dévissant la vis située sur l'oculaire à l'aide d'un tournevis, il vous sera possible d'en retirer la ficelle en même temps que le couvercle. Veuillez ensuite remettre la vis en place.

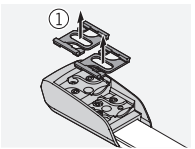
2.14 APRES UTILISATION DU TELESCOPE

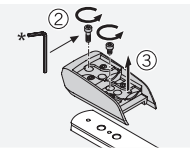
• Veuillez fermer le capuchon protecteur de l'objectif.
• Afin de protéger le verre de couverture dans le capuchon à baïonnette, laissez l'oculaire sur le corps de base et protégez-le avec le capuchon de protection de l'oculaire ou en fermant le couverture à baïonnette à l'aide du couvercle prévu à cet usage.

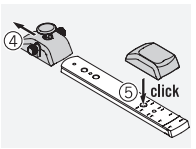
2.15 BR PLATINE DE STABILISATION

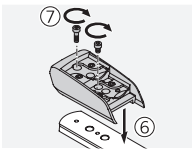


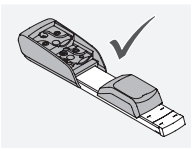
Vous avez besoin du support fourni pour pouvoir monter la BR platine de stabilisation disponible à titre d'accessoire.

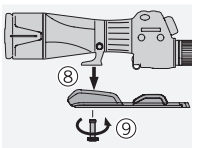


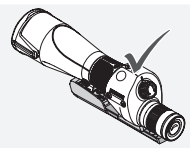












*6 arêtes, taille 4 non compris dans les accessoires inclus

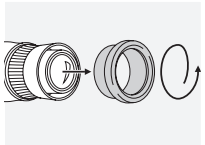
3. *ENTRETIEN ET MAINTENANCE*

3.1 TISSU DE NETTOYAGE

Ce tissu spécial dont la texture se compose de microfibres est idéal pour nettoyer les verres les plus délicats : objectifs, oculaires et lunettes.
Veillez à ce que ce tissu reste toujours propre car des impuretés risqueraient de rayer la surface des lentilles. Lorsque le tissu est sale, il suffit de le laver à l'eau tiède et savonneuse et de le faire sécher à l'air. Ne l'utilisez que pour nettoyer des surfaces de verre !

3.2 NETTOYAGE

Tous les éléments et surfaces sont conçus de façon qu'ils soient d'un entretien facile. Pour pouvoir garantir durablement la brillance optique de vos télescopes, il faut absolument éviter tout contact avec la saleté, l'huile ou la graisse. Lorsque vous nettoyez une optique, commencez par enlever les grosses particules à l'aide d'un pinceau spécial. Pour le nettoyage en profondeur, nous vous recommandons d'humecter légèrement la surface avec votre respiration et de la nettoyer à l'aide d'un tissu spécial.
Servez-vous de préférence d'un chiffon doux et humide pour nettoyer le boîtier.



En cas de fort encrassement (par ex. du sable), vous pouvez entièrement dévisser la bonnette oculaires pour rendre le nettoyage plus aisés.

3.3 ENTREPOSAGE

Nous vous recommandons d'entreposer vos télescopes à un endroit sombre et bien aéré.
Lorsque les télescopes sont mouillées, il faut au préalable les sécher. Dans les zones tropicales ou dans des régions où règne une forte humidité ambiante, le mieux est d'entreposer vos télescopes dans un étui étanche à l'air doté d'un produit absorbant l'humidité (du type Silicagel).

4.
CONFORMITE

Le présent appareil est conforme aux directives 2011/65/CE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique.

Déclaration de conformité FCC

Le présent équipement a été testé et déclaré conforme aux restrictions d'un appareil numérique de catégorie B, conformément à l'article 15 des Règlements de la FCC. Ces restrictions ont été définies pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nocives au sein d'une installation résidente. Cet équipement génère, utilise et peut irradier de l'énergie en radiofréquences. En outre, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions fournies, il peut émettre des interférences nocives aux communications radio. Il convient de noter cependant, que l'absence d'interférences au sein d'une installation particulière ne peut pas être garantie. Si cet équipement cause effectivement des interférences nocives à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé par l'arrêt et la remise en marche de l'équipement, il est recommandé à l'utilisateur de corriger les interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur.
- Consulter votre distributeur ou un technicien radio/télé expérimenté.

SWAROVSKI OPTIK KG ne saurait être tenu responsable de toute interférence perturbant les transmissions radio ou télévisées, occasionnées par des modifications non autorisées du présent équipement ou encore la substitution ou le raccordement de câbles de connexion et d'équipement autres que ceux spécifiés par SWAROVSKI OPTIK KG. La correction d'interférences occasionnées par une telle modification, substitution ou connexion non autorisée est de la responsabilité de l'utilisateur.

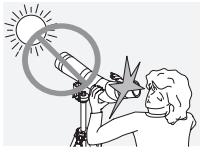
WEEE / Loi sur les appareils électroniques ElektroG

Ce symbole vous informe que le présent produit doit être mis au rebut conformément à la directive WEEE (Directive relative aux équipements électriques et électroniques) et aux législations locales applicables, séparément des ordures ménagères.
Ce produit doit être remis à un point de collecte prévu à cet effet. Pour plus d'informations sur les points de collecte d'équipements usagés, veuillez contacter les organisations communales responsables ou une installation habilitée à la mise au rebut d'équipements électriques et électroniques usagés.
La bonne mise au rebut de ce produit participe à la protection de l'environnement

et permet d'éviter d'éventuels dommages écologiques ou sanitaires susceptibles de se produire en cas de manipulation non conforme du produit.

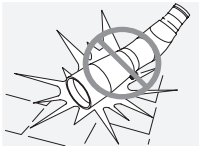
5.
POUR VOTRE SECURITE

5.1 AVERTISSEMENT !

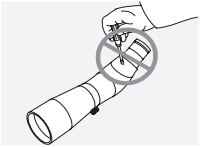


Ne regardez en aucun cas directement le soleil à travers votre télescope ! Vous risqueriez des lésions oculaires !

5.2 RECOMMANDATIONS D'ORDRE GENERAL



Veuillez mettre votre télescope à l'abri de chocs.



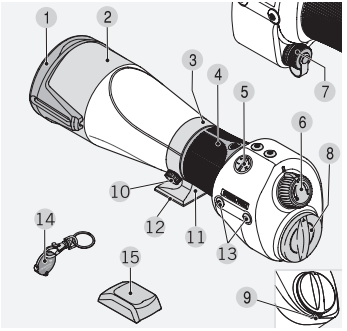
Les travaux de réparations et de remise en état ne doivent être effectués que par SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ou par SWAROVSKI OPTIK North America. Faute de quoi la garantie ne serait plus valable.

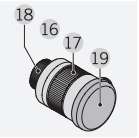
Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto SWAROVSKI OPTIK. Per ulteriori informazioni La preghiamo di rivolgersi ad un Rivenditore Autorizzato oppure ci contatti su WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1.
DESCRIZIONE





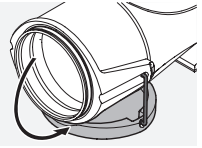
I nostri accessori sono sul sito WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Coperchietto di protezione obiettivo
2 Schermo paraluce
3 Anello del treppiede
4 Anello per la focalizzazione
5 Compensazione diottrica del reticolo
6 Manopola di regolazione della luminosità
7 Vano batteria, compr. batteria CR123
8 Coperchietto di protezione dell'innesto a baionetta
9 Dispositivo di bloccaggio dell'oculare
10 Vite di arresto
11 Piedino per l'innesto nel treppiede
12 Attacco treppiede con sede fissaggio vite
13 Viti di copertura per raccordo della guida di montaggio
14 Chiave a forma di moneta
15 Supporto per la BR slitta di bilanciamento*
16 Oculare
17 Anello di regolazione per cambiare l'ingrandimento
18 Coperchio di protezione dell'innesto a baionetta dell'oculare
19 Coperchietto di protezione dell'oculare

*BR slitta di bilanciamento non compresa nella fornitura

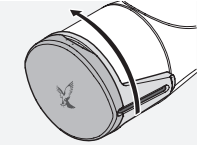
2.
USO

2.1 APRIRE / RIMUOVERE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE DELL'OBIETTIVO



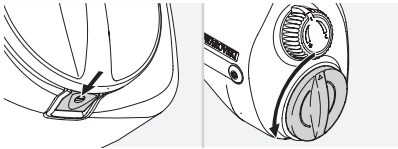
- L'obiettivo è protetto contro lo sporco da un coperchietto.

- Per aprirlo, tirare leggermente in avanti la copertura e ribaltare il coperchio sul lato inferiore del telescopio.



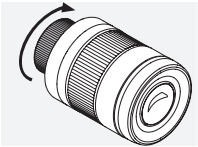
- Per la rimozione, svitare il coperchio di protezione dell' obiettivo verso sinistra (in senso antiorario).

2.2 RIMUOVERE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE A BAIONETTA

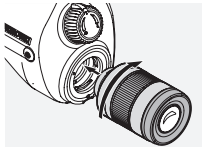


Per togliere il coperchio, far scorrere in avanti il blocco dell'oculare sul corpo di base (in direzione dell'obiettivo) e ruotare il coperchio di protezione a baionetta verso sinistra (in senso antiorario).

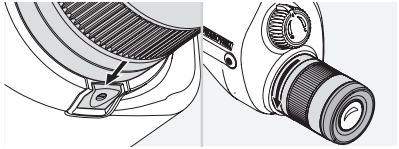
2.3 INSERIMENTO E RIMOZIONE DELL'OCULARE



• Togliere il coperchietto di protezione dell'innesto a baionetta dall'oculare ruotandolo verso sinistra (in senso antiorario).

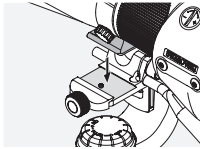


• Sovraporre il punto contrassegnato dell'oculare con quello dell'innesto a baionetta.
• Inserire l'oculare e girarlo verso destra (in senso orario) finché il dispositivo d'arresto dell'oculare si innesta.

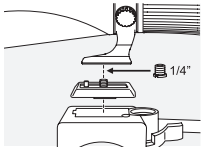


• Per sfilare l'oculare, spingere in avanti il blocco dell'oculare sul corpo di base (in direzione dell'obiettivo) e ruotare l'oculare verso sinistra (in senso antiorario), fino a che non si sfila.

2.4 MONTAGGIO SULLA TESTA DEL TREPPIEDE

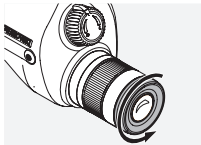


Testa del treppiede SWAROVSKI OPTIK
La base del treppiede (AS) si inserisce direttamente nella nuova PTH testa per treppiede professionale SWAROVSKI OPTIK.

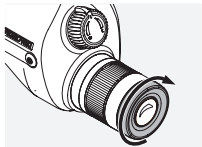


Altre teste del treppiede
Il piedino del cannocchiale si fissa ad un attacco filettato da 3/8″ UNC. La vite inserita riduce l'attacco filettato a 1/4″ UNC. Il cannocchiale da osservazione si adatta quindi su qualsiasi testa del treppiede standard, direttamente o tramite una piastra adattatore.

2.5 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE

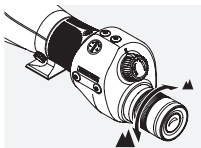


Uso senza occhiali:
Estarre la conchiglia oculare girevole (girando in senso antiorario) fino al punto d'arresto.



Uso con occhiali:
Fare rientrare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino al punto d'arresto.

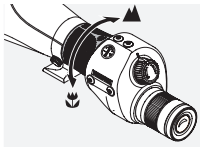
2.6 IMPIEGHI DELL'OCULARE ZOOM



Cambio d'ingrandimento:
Girando l'anello di regolazione verso destra (in senso orario) l'ingrandimento viene ridotto.
Girando l'anello di regolazione verso sinistra (in senso antiorario) l'ingrandimento viene aumentato.
L'ingrandimento fissato è visibile sulla tacca di posizione.

Il reticolo funziona con ogni ingrandimento scelto. L'immagine bersaglio e il reticolo variano in base all'ingrandimento con la stessa scala.

2.7 COME REGOLARE LA NITIDEZZA DELL'IMMAGINE

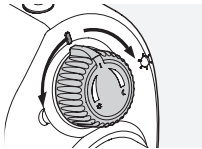


• Per osservare oggetti lontani ruotare l'anello di regolazione della messa a fuoco verso destra (in senso orario).
• Per osservare oggetti a breve distanza girare l'anello di regolazione verso sinistra (in senso antiorario).
• Per poter vedere in modo nitido, girare l'anello di regolazione della messa a fuoco leggermente verso sinistra (in senso antiorario) finché l'immagine diventa leggermente sfuocata. Quindi ruotare l'anello di regolazione verso destra (in senso orario) finché l'immagine risulta perfettamente nitida.
• Per mantenere la nitidezza dell'immagine nell'intero campo focale, per la messa a fuoco usare lo zoom con il massimo ingrandimento.

2.8 USO DELLA REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ DEL RETICOLO

Se la manopola di regolazione della luminosità del reticolo si trova nella posizione zero, è impossibile vedere il reticolo e l'apparecchio può essere usato come un telescopio comune.

1. Accensione



Per riflettere il reticolo, scegliere innanzitutto fra illuminazione diurna e notturna (simbolo), ruotando la manopola di regolazione della luminosità nella relativa posizione.

2. Regolazione della luminosità

Nel modo scelto, è possibile regolare la luminosità. Per la notte sono disponibili cinque livelli di luminosità e per il giorno dieci.

3. Disattivazione

Ruotare la manopola di regolazione della luminosità nella posizione centrale. La posizione zero scatta in modo udibile.

4. Funzione di spegnimento automatico

Se entro un'ora non viene eseguita alcuna regolazione della luminosità, il reticolo si spegne automaticamente.

Per riattivare il reticolo, ruotare indietro la manopola di regolazione della luminosità nella posizione zero e scegliere nuovamente la luminosità del reticolo desiderata, per giorno e notte.

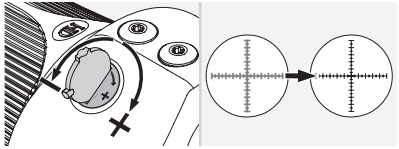
2.9 COMPENSAZIONE DIOTTRICA DEL RETICOLO

Con la regolazione diottrica corretta, è possibile ottenere una regolazione individuale per la migliore nitidezza del reticolo.

• Attivare la manopola di regolazione della luminosità e scegliere il relativo livello in cui è possibile vedere bene il reticolo in base al bersaglio cui si sta puntando.

• Ruotare l'anello di regolazione dell'ingrandimento in senso antiorario fino all'ingrandimento massimo.

• Guardare con un occhio attraverso l'oculare e ruotare lentamente la compensazione diottrica con l'ausilio della chiave a forma di moneta in dotazione, fino a che il reticolo non è nitido.



SUGGERIMENTO PRATICO:

La regolazione del reticolo può essere effettuata comodamente anche senza bersaglio. Chiudere il coperchio di protezione dell'obiettivo o mettere il telescopio su un tavolo con l'obiettivo rivolto verso il basso. In questo modo l'occhio non è distolto da un bersaglio cui si sta puntando.

2.10 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Se il reticolo lampeggia, significa che è necessario sostituire la batteria il prima possibile. Il reticolo lampeggia fino a che la batteria non viene sostituita.

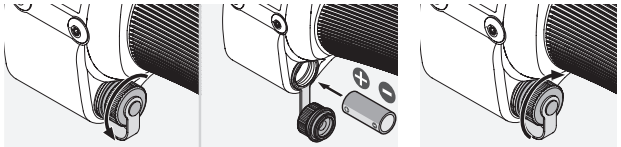
Sostituzione della batteria

- Spegnere il reticolo.
- Svitare il coperchio del vano batteria in senso antiorario. Togliere la batteria scarica.
- Inserire solo la batteria CR123 nuova. Controllare che i poli indicati all'interno del vano coincidano con quelli della batteria. Usare solo batterie a tenuta.

Avvertenza:

Non utilizzare batterie ricaricabili!

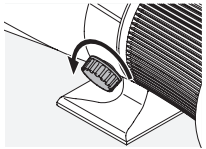
- Infine, ruotare nuovamente il coperchio del vano batteria in senso orario.



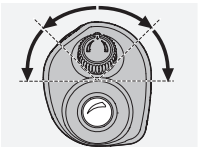
Batterie

Le batterie non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici, bensì devono essere restituite in base alle normative vigenti. È possibile restituire gratuitamente le batterie utilizzate in centri di raccolta municipali, nei negozi o in altri punti di raccolta. Le batterie sono contrassegnate con un cassonetto crocettato e con il simbolo chimico dell'agente inquinante: «Cd» per cadmio, «Hg» per mercurio e «Pb» per piombo.
Aiutateci a proteggere la natura dall'inquinamento ambientale.

2.11 MODIFICARE LA DIREZIONE DELL'OSSERVAZIONE

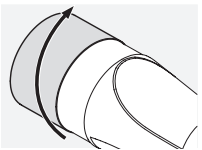


• Per allentare l'anello del treppiede girare la vite d'arresto verso sinistra (in senso antiorario).



• Ruotare il telescopio fissato sul treppiedi attorno all'anello di supporto nella posizione desiderata. Posizione di chiusura a 0°, ±45°, ±90°.
• Per fissare l'anello del treppiede girare la vite d'arresto verso destra (in senso orario).

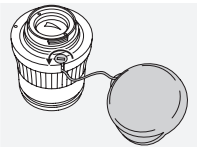
2.12 IMPIEGO DELLO SCHERMO PARALUCE



Lo schermo paraluce, integrato ed estraibile, protegge l'obiettivo dalla fastidiosa luce laterale e dalla pioggia.
L'inserimento e l'estrazione dello schermo paraluce viene effettuato semplicemente con una leggera torsione.
Lo schermo paraluce si innesta sull'obiettivo sia esso estratto che inserito.

Il coperchietto di protezione dell'obiettivo può essere usato anche con lo schermo paraluce estratto.

2.13 SMONTAGGIO DEL COPERCHIETTO DI PROTEZIONE DELL'OCULARE

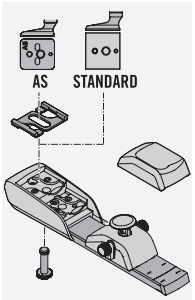


Il coperchietto di protezione dell'oculare è fissato con una cordicella sull'oculare. Svitando con un cacciavite la vite sull'oculare si può togliere la cordicella ed il coperchietto. Riposizionare quindi nuovamente la vite.

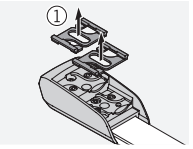
2.14 DOPO L'USO DEL CANNOCCHIALE DA OSSERVAZIONE

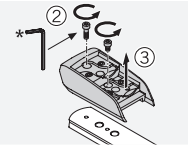
• Chiudere il coperchio di protezione dell'obiettivo.
• Per proteggere la lente esterna posta sull'innesto a baionetta lasciare l'oculare sullo strumento e coprire con il coperchietto di protezione oppure chiudere l'innesto a baionetta con il suo coperchietto.

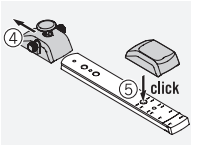
2.15 BR SLITTA DI BILANCIAMENTO

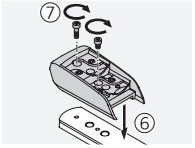


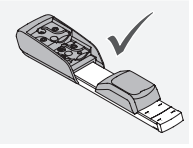
Per il montaggio della BR slitta di bilanciamento, disponibile come accessorio, è necessario il supporto fornito a corredo.

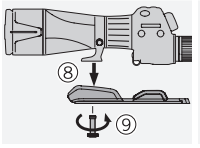


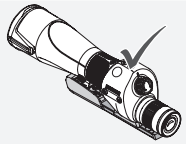












*Esagonale, grandezza 4 non compresa nella fornitura.

3.
CURA E MANUTENZIONE

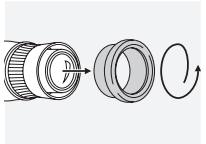
3.1 PANNO DETERGENTE

In dotazione viene fornito un panno speciale in microfibra adatto alla pulizia dei vetri più delicati. Con esso potete effettuare Voi stessi la pulizia di obiettivi, oculari ed occhiali.
Vi preghiamo di tenerlo pulito dato che lo sporco può danneggiare la superficie delle lenti. Nel caso il panno si sporchi, si può lavarlo con acqua saponata tiepida e lasciarlo asciugare all'aria. Usare il panno detergente esclusivamente per la pulizia delle superfici in vetro!

3.2 PULIZIA

Tutti i componenti e le superfici sono state realizzate in modo da poter essere pulite facilmente. Per poter preservare nel tempo la brillantezza ottica del cannocchiale da osservazione, si consiglia di evitare che le superfici in vetro entrino in contatto con sporco, olio e grasso. Quando effettuate la pulizia dello strumento allontanate dapprima le particelle più grosse con un pennello per ottica. Per la successiva pulizia a fondo, è bene inumidire leggermente le parti con il fiato e pulirle quindi con il panno apposito.

Per la pulizia del corpo del cannocchiale l'ideale è servirsi di un panno morbido ed umido (non usare il panno detergente per l'ottica).



In caso di sporco particolare (per esempio sabbia) la conchiglia oculare è completamente svitabile e può essere pulita facilmente.

3.3 STOCCAGGIO

Vi consigliamo di conservare il cannocchiale in un luogo ben aerato e buio.
Nel caso il cannocchiale sia umido, è necessario asciugarlo prima di riporlo.
Se si soggiorna a lungo in regioni tropicali o in zone ad elevata umidità, il migliore luogo dove conservarlo è un contenitore ermetico con un assorbente d'umidità (ad esempio silicagel).

4. *CONFORMITÀ*

L'apparecchiatura è conforme alla direttiva 2011/65/CE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche, alla direttiva 2012/19/CE per le vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche ed alla direttiva 2004/108/CE per la compatibilità elettromagnetica.

Dichiarazione di conformità alle norme FCC

Questa apparecchiatura ha superato il test ed è stata dichiarata conforme alle specifiche per i dispositivi digitali di Classe B, ed in particolare alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti hanno lo scopo di proteggere ragionevolmente contro interferenze dannose nelle installazioni domestiche. La presente apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radio frequenza e, se non installata ed utilizzata secondo le istruzioni, può causare pericolose interferenze alle radio comunicazioni. Pertanto, non si garantisce l'assenza di interferenze in qualche particolare installazione. Se l'apparecchiatura dovesse causare interferenze alla ricezione radio o televisiva, cosa che può essere determinata spegnendo od accendendo l'apparecchiatura, l'utente dovrebbe provare a correggere l'interferenza in uno o più dei seguenti modi:

- Orientando o posizionando diversamente l'antenna ricevente.

- Aumentando la distanza fra l'apparecchiatura ed il ricevente.
- Consultando il concessionario od un tecnico radio/TV esperto.

SWAROVSKI OPTIK KG declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi interferenza radio o televisiva causata da modifiche non autorizzate alla presente apparecchiatura o dalla sostituzione o collegamento di cavi di connessione e dispositivi diversi da quelli specificati da SWAROVSKI OPTIK KG. La correzione dell'interferenza causata da tali modifiche, sostituzioni o collegamenti non autorizzati ricade sotto la responsabilità dell'utente.

WEEE/ElektroG

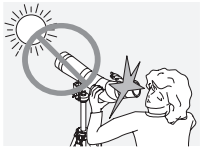
Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici, in base alla direttiva WEEE (direttiva relativa ai rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche) e alle leggi nazionali.

Questo prodotto deve essere depositato presso uno dei centri di raccolta idonei. Informazioni relative ai centri di raccolta per i rifiuti di apparecchiature sono disponibili presso le istituzioni comunali competenti oppure presso un centro autorizzato per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Un corretto smaltimento di questo prodotto contribuisce alla protezione ambientale e impedisce possibili danni all'ambiente o alla salute delle persone, che potrebbero derivare da un trattamento del prodotto non conforme alla legge.

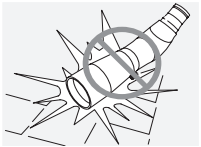
5.
PER LA VOSTRA SICUREZZA

5.1 ATTENZIONE!

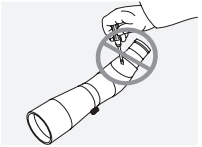


Non guardate mai il sole attraversio il cannocchiale da osservazione! Ciò può causarVi gravi lesioni agli occhi!

5.2 AVVERTENZE GENERALI



Proteggete il cannocchiale da osservazione dagli urti.



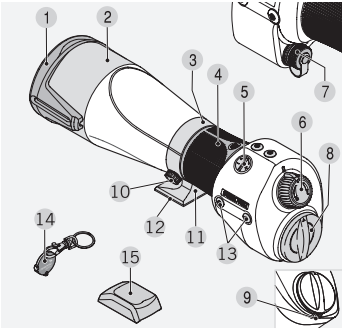
Tutte le riparazioni devono essere eseguite da SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America. I lavori di riparazione eseguiti da persone non autorizzate, avranno come conseguenza l'annullamento della garanzia.

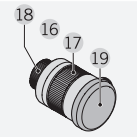
Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

Le agradecemos que haya elegido comprar un instrumento de SWAROVSKI OPTIK. Si tuviera cualquier duda o consulta, póngase en contacto con su agente especializado o directamente con nosotros en WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. *DESCRIPCIÓN*





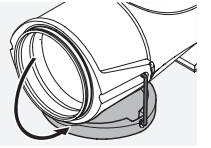
Podrá encontrar los accesorios actuales en WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Tapa protectora de la lente del objetivo
2 Parasol
3 Rueda del trípode
4 Ruedecilla de enfoque
5 Corrección de dioptrías en la retícula
6 Perilla de control de la luminosidad
7 Compartimento de la pila incl. pila CR123
8 Tapa protectora de la bayoneta
9 Seguro de fijación
10 Tornillo de sujeción
11 Pie adaptador del trípode
12 Rosca de montaje sobre el trípode
13 Tornillos de la cubierta para unión de raíles de montaje
14 Llave en forma de moneda
15 Soporte para la BR base patín*
16 Ocular
17 Ruedecilla de cambio de aumentos
18 Protector de la bayoneta
19 Protector del ocular

*BR base patín no incluida en el suministro

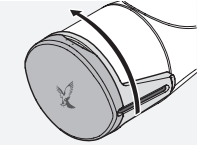
2. *FUNCIONAMIENTO*

2.1 ABRIR/QUITAR LA TAPA PROTECTORA DEL OBJETIVO



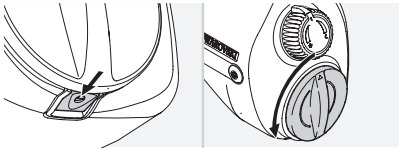
• La lente del objetivo está protegida de la suciedad mediante una tapa.

• Para abrir, tire de la cubierta ligeramente hacia delante y abata la tapa hacia la parte inferior del telescopio.



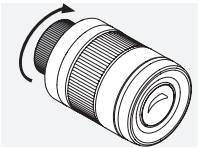
• Para retirar, desenrosque la tapa protectora del objetivo hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj).

2.2 RETIRAR LA TAPA PROTECTORA DE BAYONETA

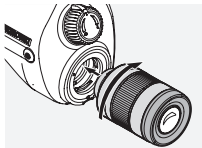


Para retirar la tapa, deslice el bloqueo del ocular situado en el cuerpo principal hacia adelante (hacia el objetivo) y gire la tapa protectora de bayoneta hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj).

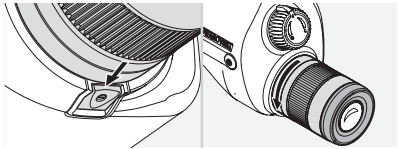
2.3 MONTAR Y DESMONTAR EL OCULAR



• Retire la tapa protectora de la conexión de bayoneta del ocular girándola hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj).

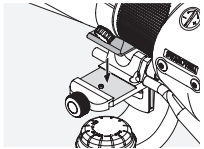


• Alinee la señal en el ocular con la marca en la conexión de bayoneta.
• Monte el ocular y gírelo hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta que se que se enganche con el seguro de fijación.

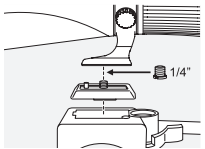


• Para retirar el ocular, presione el bloqueo del ocular situado en el cuerpo principal hacia delante (hacia el objetivo) y gire el ocular hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que se pueda quitar.

2.4 MONTAJE EN EL CABEZAL DEL TRÍPODE

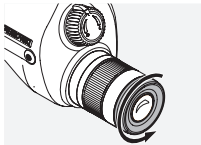


Cabezal del trípode SWAROVSKI OPTIK
El pie del trípode (AS) se encaja directamente en el nuevo PTH cabezal del trípode profesional de SWAROVSKI OPTIK.

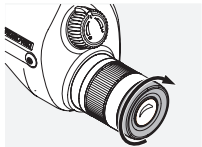


Otros cabezales de trípode
El pie del telescopio dispone de una rosca de 3/8″ UNC. El tornillo adaptador reduce la rosca a 1/4″ UNC. Por tanto, el telescopio se ajusta a cualquier cabezal de trípode estándar, ya sea directamente o mediante una placa adaptadora.

2.5 AJUSTE DE LAS COPAS GIRATORIAS DEL OCULAR

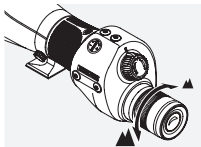


Empleo sin gafas:
Gire las copas del ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que note resistencia.



Empleo con gafas:
Gire las copas en el sentido de las agujas del reloj, hasta que note resistencia.

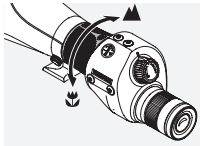
2.6 UTILIZACIÓN DEL OCULAR CON ZOOM



Cambio de aumentos:
Al girar la ruedecilla del ocular a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) se reduce el número de aumentos. Al girar la ruedecilla hacia la izquierda aumenta el número de aumentos.
El número de aumentos es visible sobre el ocular.

La retícula funciona con cualquier aumento seleccionado. La imagen del objetivo y la retícula cambian en la misma medida con el aumento.

2.7 ENFOQUE

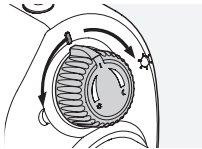


• Para enfocar objetos lejanos gire la rueda de enfoque hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
• Girando la rueda de enfoque hacia la izquierda puede enfocar objetos a corta distancia.
• Para garantizar una observación sin cansancio gire la rueda de enfoque ligeramente hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que la imagen esté un poco desenfocada. A continuación gire la rueda hacia la derecha hasta que la imagen aparezca de forma nítida.
• Si utiliza el ocular variable, el ajuste de enfoque debe realizarse con el máximo número de aumentos. Reducir el número de aumentos no exige reenfoque.

2.8 FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL DE LA LUMINOSIDAD DE LA RETÍCULA

Si la perilla de control de la luminosidad de la retícula se encuentra en posición de apagado, ésta no se verá, pudiéndose utilizar el aparato como un telescopio convencional.

1. Encendido



Para iluminar la retícula, primero debe elegir entre iluminación diurna o nocturna, girando la perilla de control de la luminosidad a la posición adecuada.

2. Control de la luminosidad

En el modo que haya seleccionado, podrá ajustar la luminosidad. Para ello, en el modo nocturno tiene cinco niveles de luminosidad a su disposición, mientras que en el modo diurno los niveles de luminosidad disponibles son diez.

3. Apagado

Gire la perilla de control de la luminosidad a la posición central. Notará como la posición de apagado hace clic.

4. Función de apagado automático

Si durante un período de una hora no se realiza ningún ajuste de la luminosidad la retícula se apaga automáticamente.

Para poder volverla a activar, vuelva a situar la perilla de control de la luminosidad en la posición de apagado y seleccione nuevamente la luminosidad deseada para la retícula, ya sea diurna o nocturna.

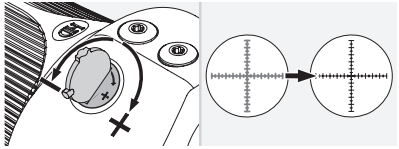
2.9 CORRECCIÓN DE DIOPTRÍAS EN LA RETÍCULA

Puede realizar la configuración individual para lograr la mejor nitidez de la retícula a través de un correcto ajuste de las dioptrías.

• Encienda la perilla de control de la luminosidad y seleccione un nivel de luminosidad en el que pueda ver correctamente la retícula junto con el objetivo.

• Gire el anillo de aumento en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el aumento máximo.

• Mire con el ojo a través del ocular y gire lentamente la corrección de dioptrías, con la ayuda de la llave en forma de moneda suministrada, hasta que la retícula pueda verse nítidamente.



CONSEJO PRÁCTICO:

También puede realizar cómodamente el ajuste de la retícula sin objetivo. Para ello, cierre la tapa protectora del objetivo o coloque el telescopio con el objetivo mirando hacia abajo sobre una mesa.

2.10 CAMBIO DE LA PILA

Si la retícula parpadea, significa que es necesario cambiar la pila lo más rápidamente posible. La retícula continuará parpadeando hasta que se haya cambiado la pila.

Cambio de la pila

• Apague la iluminación de la retícula.

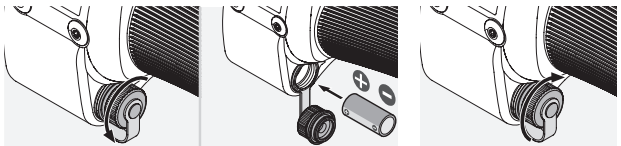
• Desatornille la tapa del compartimento de la pila en el sentido contrario a las agujas del reloj. Extraiga la pila agotada.

• Introduzca la nueva pila CR123. Asegúrese de que la polaridad sea la indicada en el interior del compartimento. Utilice únicamente pilas a prueba de fugas.

Advertencia:

¡No utilice baterías recargables!

• Por último, vuelva a atornillar la tapa del compartimento de la pila en el sentido de las agujas del reloj.

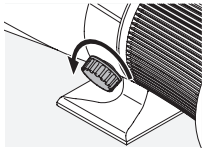


Baterías

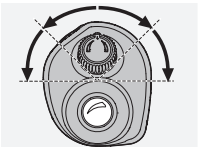
Las baterías no se pueden eliminar con la basura doméstica, sino que usted está obligado legalmente a la devolución de las baterías usadas. De forma que, tras su uso, puede devolver las pilas de forma gratuita en su proximidad más inmediata (por ejemplo, en el comercio o en los puntos de recogida municipales). Las pilas están señalizadas con un cubo de basura tachado, así como el símbolo químico de sustancia nociva, es decir «Cd» para el cadmio, «Hg» para el mercurio y «Pb» para el plomo.

Proteja con nosotros la naturaleza de los impactos nocivos para el medio ambiente.

2.11 MODIFICACIÓN DEL ÁNGULO DE INCLINACIÓN DEL OCULAR



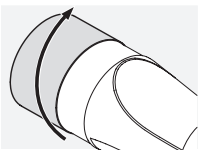
• Gire el tornillo de sujeción hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para libera la fijación de la rueda del trípode.



• Gire el telescopio anclado al trípode, sirviéndose del anillo del trípode, hasta alcanzar la posición deseada. Posiciones a 0˚, ±45˚, ±90˚.

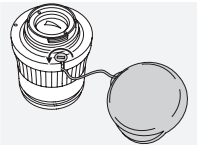
• Gire el tornillo de sujeción hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para fijar la rueda de sujeción al trípode.

2.12 UTILIZACIÓN DEL PARASOL



El parasol integrado evita la molesta luz lateral y protege el objetivo de la lluvia.
Para extraer e introducir el parasol, gírelo ligeramente.
El parasol queda fijado en cualquier posición.
La tapa protectora del objetivo puede colocarse también con el parasol extendido.

2.13 DESMONTAR LA TAPA PROTECTORA DEL OCULAR



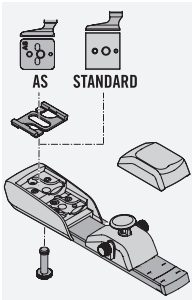
La tapa protectora del ocular está unida al mismo mediante un cordel. Puede desmontar el protector desatomillando un tornillo en el ocular. Por favor, fije de nuevo el tornillo.

2.14 DESPUÉS DE UTILIZAR EL TELESCOPIO DE OBSERVACIÓN

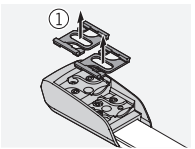
• Cierre la tapa protectora del objetivo.

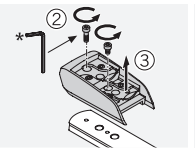
• Para proteger la cubierta de cristal en la conexión de bayoneta, monte el ocular en el cuerpo y cúbralo con la tapa o use la tapa prevista para el conexión de bayoneta.

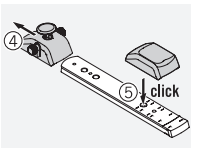
2.15 BR BASE PATÍN

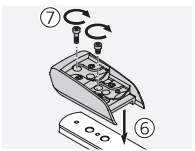


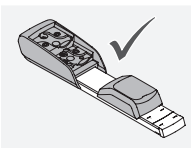
Para el montaje de la BR base patín disponible como accesorio necesitará el soporte suministrado.

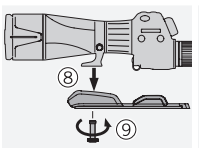


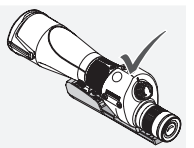












*hexagonal, tamaño 4 no incluido en el suministro

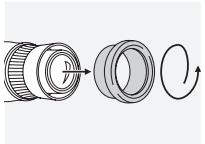
3.
CUIDADO Y MANTENIMIENTO

3.1 PAÑO DE LIMPIEZA

Con su tejido especial de microfibras que se suministra con el equipo puede limpiar hasta las superficies de cristal más delicadas. Es un paño ideal para la limpieza de objetivos, oculares y gafas.
Este paño debe mantenerse bien limpio para evitar que la suciedad pueda dañar la superficie de la lente. Si el paño se ensucia es necesario lavarlo con agua jabonosa templada y dejar secar después al aire. ¡Utilícelo exclusivamente para limpiar superficies de cristal!

3.2 LIMPIEZA

Todos los elementos y superficies del telescopio son fáciles de limpiar. Para garantizar una visión excelente mantenga las superficies de cristal limpias de suciedad o grasa. Para su limpieza elimine primero con un pincel óptico suave las partículas apreciables. Después se recomienda una limpieza más profunda con ayuda del aliento y del paño especial de limpieza.
La cubierta del telescopio se limpia fácilmente con un paño suave humedecido.



Sie existe mucha suciedad (por ejemplo, arena), las copas del ocular se pueden desenroscar por completo para facilitar la limpieza.

3.3 CONSERVACIÓN

Debe guardar el telescopio en su estuche, en un lugar seco y aireado.
Si están mojado, debe secarlo antes de guardarlo. Si permanece mucho tiempo en zonas de clima tropical o de una alta humedad ambiental, guárdelo en un envase hermético con algún producto que absorba la humedad (p.ej. bolsitas de silicagel...).

4.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El equipo cumple la directiva 2011/65/CE sobre la limitación del empleo de determinadas materias peligrosas en equipos eléctricos y electronicos, la 2012/19/CE sobre equipos antiguos eléctricos y electrónicos y la 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética.

Declaración de conformidad con las normas de la FCC

Este equipo ha sido probado y ha demostrado cumplir los límites exigidos para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza de conformidad con estas instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzca interferencia en una instalación concreta. Si este equipo provoca interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, comprobable encendiendo y apagando el equipo, aconsejamos al usuario que trate de corregir la interferencia mediante uno o varios de los siguientes métodos:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.

- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Solicite ayuda de su distribuidor o de un técnico con experiencia en radio/TV.

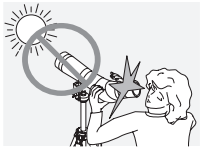
SWAROVSKI OPTIK KG no se responsabiliza de las interferencias de radio o televisión provocadas por una modificación no autorizada de este equipo o por la sustitución o acoplamiento de cables de conexión y equipos distintos de los especificados por SWAROVSKI OPTIK KG. La corrección de las interferencias provocadas por una modificación, sustitución o acoplamiento no autorizados es responsabilidad del usuario.

WEEE/ElektroG (Ley alemana de equipamiento eléctrico y electrónico)

Este símbolo indica que este producto no se puede eliminar con la basura doméstica, según la Directiva WEEE (directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados) y las leyes nacionales.
Este producto se debe llevar a un punto de recogida previsto para ello. Obtendrá información sobre los puntos de recogida para aparatos viejos en las instituciones municipales responsables o en un centro autorizado para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.
La correcta eliminación de este producto sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles daños al medio ambiente y a la salud humana, que podrían surgir debido al tratamiento indebido del producto.

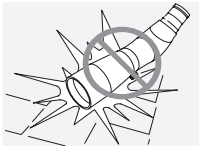
5.
¡PARA SU SEGURIDAD!

5.1 ¡ATENCIÓN!

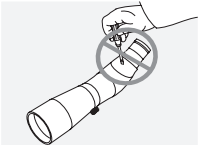


¡No mire jamás con el telescopio directamente hacia el sol! ¡Podría dañar su vista!

5.2 RECOMENDACIONES GENERALES



Proteja su telescopio de los golpes.



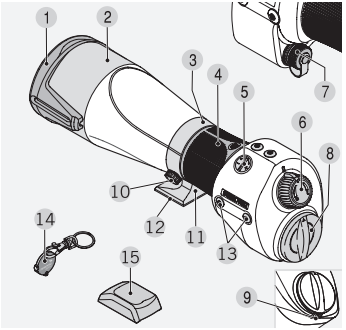
Las reparaciones y el mantenimiento sólo deberán ser llevadas a cabo por SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America, cualquier trabajo realizado por personas no autorizadas representará la pérdida de la garantía.

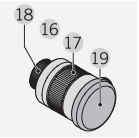
Todos los datos están indicados en valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

Wij danken u hartelijk dat u dit product van de firma SWAROVSKI OPTIK gekozen hebt. Mocht u vragen hebben, raadpleeg dan a.u.b. uw vakhandelaar of neem direct contact met ons op via
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1.
OVERZICHT





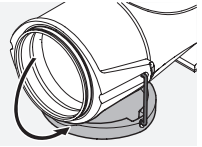
Actuele toebehoren vindt u op WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Objectiefbeschermkap
2 Zonnekap
3 Statiefring
4 Afstelring voor scherpstelling
5 Dioptriecorrectie dradenkruis
6 Intensiteitsregelknop
7 Batterijvak incl. batterij CR123
8 Bajonet-beschermdeksel
9 Oculairvergrendeling
10 Klemschroef
11 Statiefvoet
12 Statiefaansluitschroefdraad
13 Afdekschroeven voor aansluiting montagerail
14 Muntsleutel
15 Steun voor de BR balance rail*
16 Oculair
17 Afstelring voor wisselen van vergroting
18 Bajonet-beschermkap
19 Oculairbeschermkap

*BR balance rail niet meegeleverd

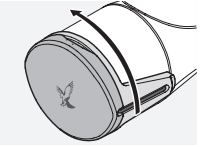
2.
BEDIENING

2.1 OBJECTIEFBESCHERMKAP OPENEN / VERWIJDEREN



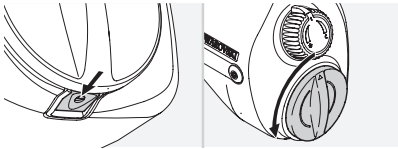
• Het objectief wordt door een afdekkap tegen vervuiling beschermd.

• Om te openen trek je de kap lichtjes naar voren en klap je deze naar de onderkant van de telescoop.



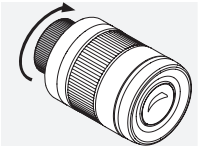
• Om te verwijderen, schroef je de objectiefbeschermkap linksom los (in tegenwijzerzin).

2.2 BAJONETBESCHERMKAP VERWIJDEREN

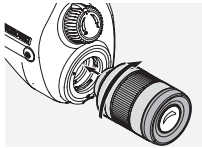


Om de kap te verwijderen, schuif je de oculairvergrendeling op het basisinstrument naar voren (richting objectief) en draai je de bajonetbeschermkap naar links (in tegenwijzerzin).

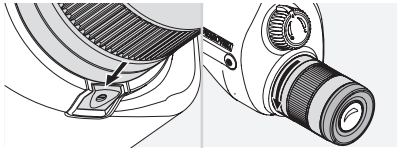
2.3 AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN HET OCULAIR



• Verwijder het bajonet-beschermdeksel van het oculair door het naar links te draaien (tegen de wijzers van de klok in).

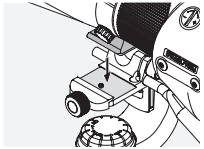


• Breng de markering op het oculair in overeenstemming met de markering van de bajonetsluiting.
• Breng het oculair aan en draai het naar rechts (met de wijzers van de klok mee) tot de oculairvergrendeling vastklikt.

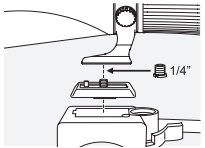


• Om het oculair eruit te nemen, druk je de oculairvergrendeling op het basisinstrument naar voren (richting objectief) en draai je het oculair naar links (in tegenwijzerzin), totdat je het eruit kan nemen.

2.4 MONTAGE OP DE STATIEFKOP

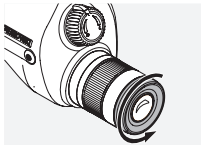


SWAROVSKI OPTIK statiefkop
De statiefvoet (AS) past direct in de nieuwe SWAROVSKI OPTIK PTH professionele statiefkop.

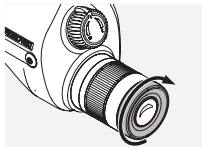


Andere statiefkoppen
De statiefvoet heeft een aansluitschroefdraad van 3/8″ UNC. De eroverheen geplaatste schroef reduceert de aansluitschroefdraad tot 1/4″ UNC. De telescoop past dus op elke standaard statiefkop, hetzij direct, hetzij met behulp van een adapterplaatje.

2.5 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN

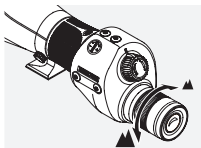


Gebruik zonder bril:
Draai de draaidoppen (tegen de wijzers van de klok in) er tot aan de aanslag uit.



Gebruik met bril:
Draai de draaidoppen (met de wijzers van de klok mee) er tot aan de aanslag in.

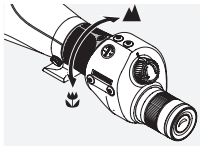
2.6 GEBRUIK VAN HET ZOOM-OCULAIR



Wisselen van de vergroting:
Het draaien van de afstelring naar rechts (met de wijzers van de klok mee) reduceert de vergroting.
Het draaien van de afstelring naar links (tegen de wijzers van de klok in) verhoogt de vergroting. De ingestelde vergroting kunt u via het indexpunt aflezen.

Het dradenkruis functioneert bij iedere gekozen vergroting. Het doelbeeld en het dradenkruis passen zich gelijktijdig aan met de vergroting.

2.7 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE

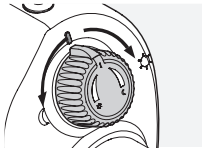


• Voor ver verwijderde objecten draait u de afstelring voor de scherpstelling naar rechts (met de wijzers van de klok mee).
• Door de afstelring naar links (tegen de wijzers van de klok in) te draaien kunt u objecten op korte afstand observeren.
• Om te waarborgen dat u tijdens het observeren niet vermoeid raakt draait u de afstelring voor de scherpstelling een beetje naar links (tegen de wijzers van de klok in) tot het beeld een beetje onscherp wordt. Vervolgens draait u de afstelring naar rechts (met de wijzers van de klok mee) tot de maximale beeldscherpte voor de eerste keer bereikt wordt.
• Om de beeldscherpte over het complete vergrotingsbereik te behouden moet de scherpstelling bij gebruik van het zoom-oculair in de hoogste vergroting plaatsvinden.

2.8 BEDIENING VAN DE INTENSITEITREGELING VAN HET DRADENKRUIS

Als de intensiteitregelknop van het dradenkruis op de nulstand staat, is het dradenkruis niet zichtbaar en kan het instrument als een normale telescoop worden gebruikt.

1. Inschakelen



Om het dradenkruis weer te geven, kies je eerst tussen dag- en nachtverlichting (symbool), door de intensiteitregelknop naar de betreffende positie te draaien.

2. Intensiteitregeling

In de door jouw gekozen modus kan je nu de intensiteit instellen. Hiertoe zijn voor de nachtverlichting vijf, en voor de dagverlichting 10 intensiteitniveaus beschikbaar.

3. Uitschakelen

Om de intensiteitsregeling uit te schakelen, draai je de intensiteitregelknop naar de middenpositie. Je voelt dat de regelknop in neutrale of nulstand schakelt.

4. Automatische uitschakelfunctie

Indien de intensiteit gedurende een uur niet wordt versteld, wordt het dradenkruis automatisch uitgeschakeld.

Om het dradenkruis te heractiveren, draai je de intensiteitregelknop terug naar de nulstand en kies je vervolgens de gewenste intensiteit van het dradenkruis voor dag- of nachtverlichting.

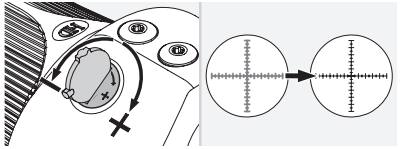
2.9 DIOPTRIECORRECTIE DRADENKRUIS

Je persoonlijke instelling voor de beste scherpte van het dradenkruis krijg je door de juiste dioptrie-instelling.

• Schakel de intensiteitregelknop in en kies het intensiteitsniveau waarmee je het dradenkruis, in relatie tot het geviseerde doelobject, duidelijk kan zien.

• Draai de vergrotingsring in tegenwijzerzin tot de hoogste vergroting.

• Kijk nu door het oculair en draai de dioptriecorrectie met behulp van de meegeleverde muntsleutel langzaam totdat het dradenkruis scherp in beeld is.



PRAKTIJKTIP:

Het dradenkruis is ook heel eenvoudig in te stellen zonder doelobject. Hiervoor sluit je de objectiefbeschermkap, of plaats je de telescoop met het objectief naar beneden op een tafel. Hierdoor wordt je blik niet afgeleid door een geviseerd doelobject.

2.10 BATTERIJ VERWISSELEN

Als het dradenkruis knippert, betekent dit, dat je de batterij zo snel mogelijk moet verwisselen. Het dradenkruis blijft knipperen tot de batterij wordt verwisseld.

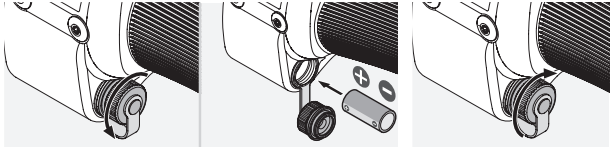
Batterij verwisselen

- Schakel het dradenkruis uit.
- Schroef het deksel van het batterijvak open, in tegenwijzerzin. Verwijder de lege batterij.
- Plaats de nieuwe CR123 batterij. Let hierbij op de juiste polariteit, die aangegeven is op de binnenzijde van het vak. Gebruik alleen lekvrije batterijen.

Waarschuwing:

Gebruik geen accu's!

- Schroef vervolgens het deksel van het batterijvak weer dicht, met de wijzers van de klok mee.

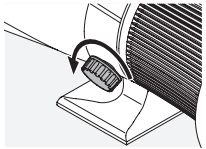


Batterijen

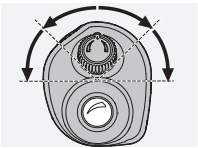
Batterijen mogen niet in het huisvuil worden weggegooid, maar u bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen weer in te leveren. U kunt de batterijen na het gebruik kosteloos in uw onmiddellijke omgeving (bijv. in de winkel of een gemeentelijke inzamellocatie) teruggeven. Batterijen zijn gemerkt met een doorgekruiste vuilcontainer en het chemische symbool voor schadelijke stoffen, namelijk „Cd“ voor cadmium, „Hg“ voor kwik en „Pb“ voor lood.

Bescherm samen met ons de natuur tegen schadelijke belastingen voor het milieu.

2.11 VERANDERING VAN DE INKIJKRICHTING

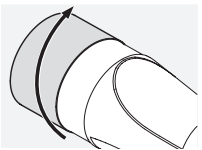


• Draai de klemschroef naar links (tegen de wijzers van de klok in) – zo maakt u de arrêtering van de statiefring los.



• Draai de aan het statief bevestigde telescoop om de statiefring in de gewenste positie. Vergrendeling bij 0°, ±45°, ±90°.
• Draai de klemschroef naar rechts (met de wijzers van de klok mee) – hiermee arreteert u de statiefring.

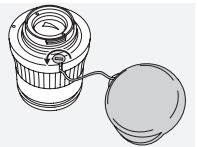
2.12 GEBRUIK VAN DE ZONNEKAP



De geïntegreerde, uitschuifbare zonnekap verhindert het invallen van storend zijlicht en beschermt het objectief tegen regen.
De zonnekap laat zich het beste met een lichte draaibeweging in- en uitschuiven.
Zowel uit- als ingeschoven laat de zonnekap zich arreteren.

De objectiefbeschermkap kan ook bij uitgeschoven zonnekap worden gebruikt.

2.13 DEMONTAGE VAN DE OCULAIRBESCHERMKAP

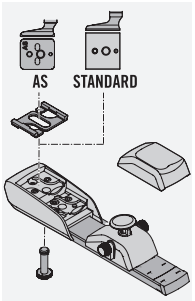


De oculairbeschermkap is met een koordje aan het oculair bevestigd. Door de schroef op het oculair met een schroevendraaier los te draaien kunt u het koordje met de beschermkap van het oculair verwijderen. Draai de schroef er a.u.b. weer in.

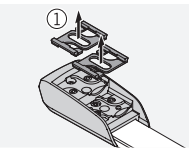
2.14 NA GEBRUIK VAN DE OBSERVATIETELESCOOP

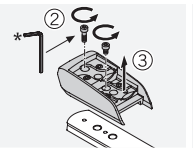
• Sluit de objectiefbeschermkap.
• Om het dekglas in de bajonetsluiting te beschermen laat u het oculair op het basisinstrument zitten en beschermt het met de oculairbeschermkap of u sluit de bajonetsluiting met de hiervoor bestemde afdekking af.

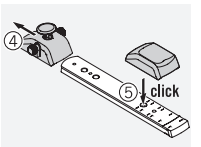
2.15 BR BALANCE RAIL

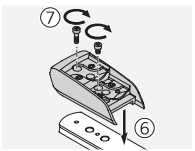


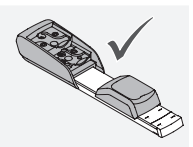
Voor montage van de als accessoire verkrijgbare BR balance rail heeft u meegeleverde steun nodig.

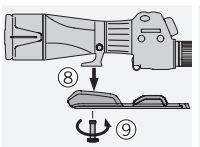


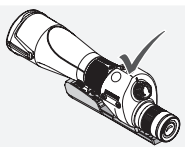












*6-kant, maat 4 niet meegeleverd

3.
ONDERHOUD EN REINIGING

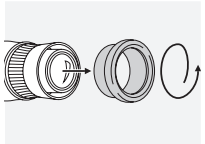
3.1 REINIGINGSDOEKJE

Met dit speciale doekje van microvezels kunt u zelfs de meest gevoelige glazen oppervlakken reinigen. Het is geschikt voor objectieven, oculairen en brillen.
Houd het reinigingsdoekje a.u.b. schoon, omdat verontreinigingen het oppervlak van de lens kunnen beschadigen. Als het doekje vuil is, kunt u het in een handwarm zeepsopje wassen en aan de lucht laten drogen. Gebruik het a.u.b. uitsluitend voor het reinigen van glazen oppervlakken!

3.2 REINIGING

Wij hebben alle elementen en oppervlakken zo geconcipieerd dat ze eenvoudig te reinigen zijn.
Om de optische briljantie van uw verrekijker duurzaam te waarborgen, moet u de glazen oppervlakken vrij van vuil, olie en vet houden. Verwijder voor het reinigen van de optiek eerst de grovere deeltjes met een speciaal kwastje voor optische instrumenten. Voor een hierop volgende grondige reiniging is het raadzaam de optiek een beetje te beademen en dan met het reinigingsdoekje te reinigen.

De behuizing onderhoudt u het beste met een zacht, vochtig poetsdoekje (niet het reinigingsdoekje voor de optiek gebruiken).



Bij sterke verontreiniging (bijv. zand) kan de oogklep er compleet afgeschroefd en het oculair daardoor eenvoudig gereinigd worden.

3.3 BEWAREN

De verrekijker bewaart u het beste in de tas op een goed geventileerde plaats.
Als de verrekijker nat is, moet hij eerst gedroogd worden.
Bij een langer verblijf in tropische gebieden of in regio's met een hoge omgevingsvochtigheid is de beste bewaarplaats een luchtdichte zak of doos met een vochtabsorberend middel (bijv. silicagel).

4. *CONFORMITEIT*

Het apparaat voldoet aan de richtlijnen 2011/65/EG voor de beperking op het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, 2012/19/EG voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten en 2004/108/EG voor elektromagnetische verdraagzaamheid.

FCC Compliance-verklaring

Dit apparaat is gestest en voldoet aan de beperkingen voor een digitale apparatuur van klasse B, uit hoofde van deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedacht om voor een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie bij installatie binnenshuis te zorgen. Dit apparaat genereert, gebruikt en kan radio-frequentie energie uitstralen en, indien het niet overeenkomstig de aanwijzingen geïnstalleerd en gebruikt wordt, kan het schadelijke interferentie bij radiocommunicatie veroorzaken. Er bestaat evenwel geen garantie dat zich bij bepaalde installaties geen interferentie zal voordoen. Als dit apparaat schadelijke interferentie bij radio -of televisie-ontvangst veroorzaakt, die kan worden vastgesteld door het apparaat aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aanbevolen de interferentie te corrigeren door een van de volgende maatregelen te treffen:

• Herorienteer of verplaats de ontvangende antenne.
• Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
• Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/TV-technicus voor hulp.

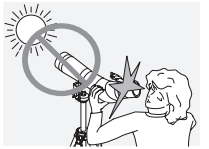
SWAROVSKI OPTIK KG is niet verantwoordelijk voor radio -of televisie-ontvangst die het resultaat is van ongeautoriseerde wijzigingen in dit apparaat of de vervanging dan wel toevoeging van andere dan door SWAROVSKI OPTIK KG bepaalde verbindingssnoeren en apparaten. De correctie van door ongeautoriseerde wijziging, vervanging of toevoeging veroorzaakte interferentie is verantwoordelijkheid van de gebruiker.

WEEE/ElektroG

Dit symbool duidt aan, dat dit product volgens de WEEE-richtlijn (richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparaten) en nationale wetten niet via het huisvuil mag worden afgevoerd.
Dit product moet bij een daarvoor bestemde inzamellocatie worden afgegeven. Informatie over inzamellocaties voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de daarvoor verantwoordelijke gemeentelijke instellingen of een bevoegde locatie voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.
De correcte afvoer van dit product dient ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schade voor het milieu en de menselijke gezondheid, die door een ondeskundige behandeling van het product kan optreden.

5. *VOOR UW VEILIGHEID*

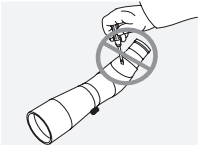
5.1 WAARSCHUWING!



Kijk nooit met de verrekijker in de zon! Dat leidt tot beschadiging van uw ogen!

5.2 ALGEMENE AANWIJZINGEN

Bescherm uw verrekijker a.u.b. tegen stoten.



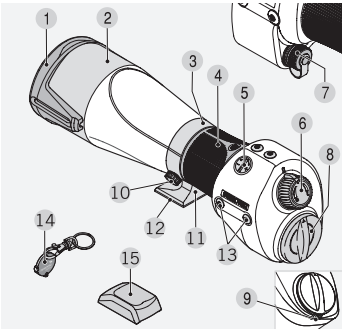
Reparatie en service mogen enkel uitgevoerd worden door SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) of SWAROVSKI OPTIK North America. Iedere werkzaamheid verricht door een niet-geauthoriseerde partij resulteert in het vervallen van de garantie.

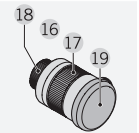
Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

Vi tackar dig i ditt val av en SWAROVSKI OPTIK produkt. Vid frågar kan du vända dig till din utbildade återförsäljare eller direkt till oss på, WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. *ÖVERSIKT*





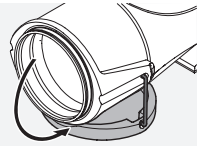
Aktuella tillbehör hittar du på WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Linsskydd
2 Solskydd
3 Stativring
4 Fokuseringsring
5 Dioptrikompensation siktkors
6 Ljusstyrkereglage
7 Batterifack inkl. CR123-batteri
8 Bajonettskydd
9 Låsmekanism
10 Låsskruv
11 Stativfot
12 Stativfäste
13 Täckskruvar för anslutning av fästskena
14 Myntnyckel
15 Stöd för BR balansskena*
16 Okular
17 Förstoringsring
18 Bajonettskydd
19 Okularskydd

*BR balansskena ej inkluderad i leveransen

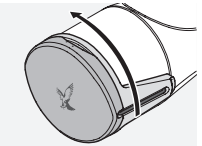
2. *BETJÄNING*

2.1 ÖPPNA/AVLÄGSNA OBJEKTIVSKYDDSKÅPAN



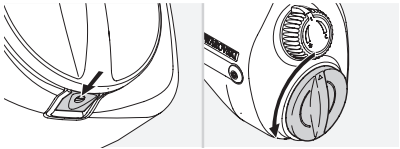
- Frontlinsen är skyddad av ett linsskydd.

- För att öppna ska du dra kåpan lätt framåt och fälla ned locket på undersidan av teleskopet.



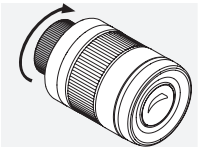
- För borttagning ska objektivskyddskåpan skruvas bort åt vänster (moturs).

2.2 AVLÄGSNA KÅPAN MED BAJONETTFATTNING

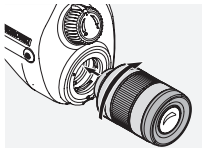


För att ta bort kåpan ska du skjuta okular låset på basenheten framåt (i riktning mot objektivet) och vrida kåpan med bajonettfattning åt vänster (moturs).

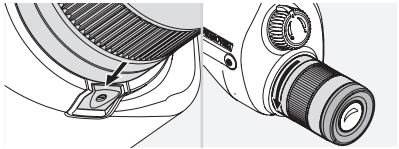
2.3 INSÄTTNING OCH BORTTAGNING AV OKULARET



• Avlägsna bajonettskyddet genom att vrida det mot vänster (motsols).

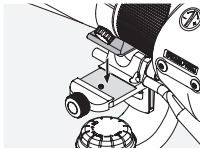


• Ställ märket på okularet mot märket på bajonetten.
• Sätt in okularet och vrid det mot höger (medsols) tills tubkikarens lås klickar fast i okularet.

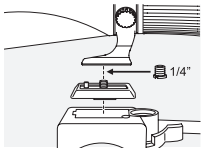


• För att ta ut okularet ska du trycka okular låset på basenheten framåt (i riktning mot objektivet) och vrida okularet åt vänster (moturs) tills det går att ta ut.

2.4 MONTERING PÅ STATIVHUVUD

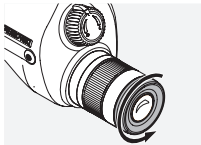


SWAROVSKI OPTIK stativhuvud
Stativfoten (AS) passar direkt i det nya SWAROVSKI OPTIK PTH profesionellt stativhuvud.

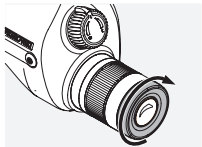


Andra stativhuvuden
Stativfoten har ett kontaktgänga på 3/8″ UNC. Insatt förträngningsskruv förminskar gängan till 1/4″ och då passar foten på vilket standard stativ som helst. Teleskopet passar på alla vanligt förekommande stativhuvud, antingen direkt eller med hjälp av en adapterplatta.

2.5 INSTÄLLNING AV ÖGONMUSSLAN

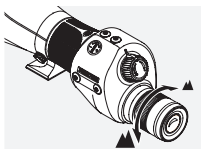


Bruk utan glasögon:
Vrid ögonmusslan (motsols) så långt det går.



Bruk med glasögon:
Vrid ögonmusslan (medsols) så långt det går.

2.6 BRUK AV ZOOM OKULARET



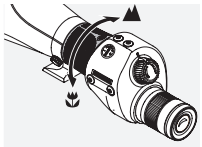
För att inställa förstoringsgraden:

Vrid inställningsringen mot höger (medsols) för att minska förstoringen.

Vrid inställningsringen mot vänster (motsols) för att öka förstoringen. Förstoringsgraden syns ovanför indexpunkten.

Siktkorset fungerar vid varje vald förstoring. Målbilden och siktkorset förändras i samma skala med förstoringen.

2.7 FOKUSERING

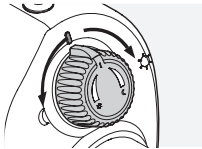


- För att fokusera på avlägsna mål, vrid fokuseringsringen mot höger (medsols).
- För att fokusera på närbelägna mål, vrid fokuseringsringen mot vänster (motsols).
- För att försäkra dig om att få en lugn bild, vrid fokuseringsringen först lite mot vänster (motsols) tills bilden blir lite oskarp. Vrid sedan ringen mot höger (medsols) tills bilden blir skarp för första gången.
- För att bibehålla bildskärpan vid alla förstoringsgrader bör man fokusera vid den största förstoringsgraden.

2.8 MANÖVRERING AV SIKTKORSETS LJUSSTYRKEREGLAGE

Om siktkorsets ljusstyrkereglage står i nolläget, syns inget siktkors och enheten kan då användas som ett teleskop av i handeln vanlig typ.

1. Inkoppling



För att spegla in siktkorset, måste du först välja mellan dag- och nattbelysning (symbol) genom att vrida ljusstyrkereglaget till motsvarande läge.

2. Reglering av ljusstyrka

I det valda läget kan du nu ställa in ljusstyrkan. För detta syfte har du i nattbelysnings läget tillgång till fem ljusstyrkenivåer och i dagsbelysnings läget tio ljusstyrkenivåer.

3. Frånkoppling

Detta sker genom att du vrider ljusstyrkereglaget till mittläget. Det går att känna hur nolläget snäpper in.

4. Automatisk frånslagsfunktion

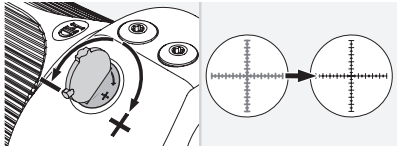
Om ingen ljusstyrkeomställning utförs inom en tidrymd av en timme, slås siktkorset automatiskt från.

För att åter kunna aktivera siktkorset, ska du vrida ljusstyrkereglaget tillbaka till nolläget och sedan på nytt välja önskad siktkorsljusstyrka i dag- eller nattbelysningen.

2.9 DIOPTRIKOMPENSATION SIKTKORS

För att åter kunna aktivera siktkorset, ska du vrida ljusstyrkereglaget tillbaka till nolläget och sedan på nytt välja önskad siktkorsljusstyrka i dag- eller nattbelysningen.

- Vrid ljusstyrkereglaget och välj en ljusstyrkenivå där du kan se siktkorset bra i förhållande till det avsedda målobjektet.
- Vrid förstoringsringen moturs till maximal förstoring.
- Titta nu genom okularet och vrid långsamt dioptrikompenseringen med hjälp av den medlevererade myntnyckeln tills siktkorset framträder skarpt.



PRAKTISKT TIPS:

Du kan också på ett bekvämt sätt ställa in siktkorset utan målobjekt. För detta ska du stänga igen objektivskyddskåpan eller ställa teleskopet med objektivet nedåt på ett bord. Därigenom distraheras inte heller ditt öga av något avsett målobjekt.

2.10 BATTERIBYTE

Om siktkorset blinkar innebär det, att batteriet behöver bytas ut snarast möjligt. Siktkorset blinkar ända till dess att batteriet byts ut.

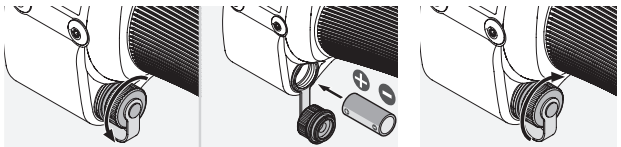
Byte av batteri

- Slå från siktkorset.
- Skruva loss batterifackslocket moturs. Ta ut det batteriet.
- Sätt in det nya CR123-batteriet. Var noga med att vända polerna rätt i enlighet med bilden inne i facket. Använd enbart läcksäkra batterier.

Varning:

Använd inga laddningsbara batterier!

- Skruva därpå åter på batterifackslocket medurs.

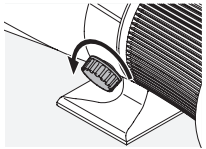


Batterier

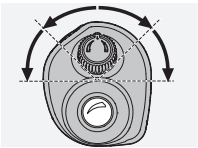
Batterier får inte i slängas i hushållssopor, utan du måste enligt lag lämna in förbrukade batterier för omhändertagande. Du kan lämna in batterierna någonstans i närheten (t.ex. i handeln eller till kommunala insamlingsstationer) utan kostnad när de är slut. Batterier är märkta med en överkryssad soptunna samt den kemiska symbolen för det skadliga ämnet, nämligen „Cd“ för kadmium, „Hg“ för kvicksilver och „Pb“ för bly.

Tillsammans kan vi skydda vi vår gemensamma natur mot miljöfarliga ämnen.

2.11 INSTÄLLNING AV OBSERVATIONSVINKELN

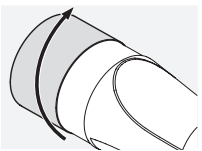


• Vrid låsskruven mot vänster (motsols) för att låsa upp stativringen.



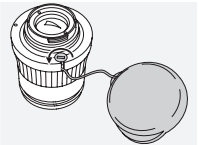
• Vrid det på stativet fästa teleskopet till önskat läge runt stativringen. Fasta lägen vid 0˚, ±45˚, ±90˚.
• Vrid låsskruven mot höger (medsols) för att låsa fast stativringen.

2.12 ANVÄNDNING AV SOLSKYDDET



Det integrerade och ut-dragbara solskyddet eliminerar störande sidljus och skyddar frontlinsen mot regn.
Det är bäst att vrida skyddet ut och in så att det roterar lite.
Skyddet klickar i position både då det är fullt utdraget samt då det är inskjutet.
Linsskyddet kan också användas då solskyddet är fullt utdraget.

2.13 BORTTAGNING AV OKULARSKYDDET



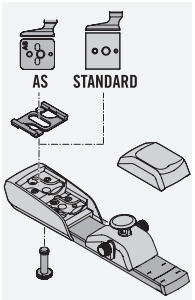
Okularskyddet är fästat vid okularet med ett band. Genom att lossa skruven på okularet med en skruvmejsel kan du avlägsna bandet och skyddet från okularet. Skruva tillbaka skruven efteråt.

2.14 EFTER ATT DU ANVÄNT TUBKIKAREN

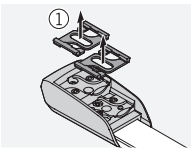
• Stäng igen objektivskyddslocket.

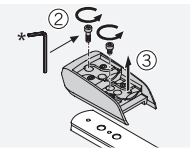
• För att skydda glaset i bajonetten, ta inte bort okularet utan täck detta med okularskyddet. Alternativt skydda bajonetten med bajonettskyddet.

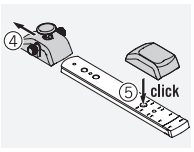
2.15 BR BALANSSKENA

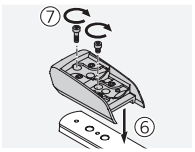


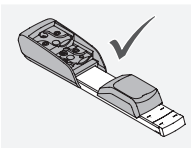
För att montera den som tillbehör tillgängliga BR balansskenan behöver ni det inkluderade stödet.

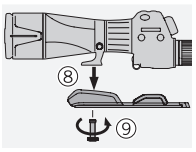


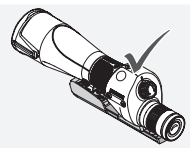












*6-kantig, storlek 4 ej inkluderad i leveransen

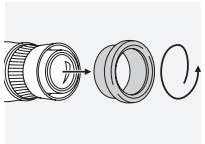
3.
RENGÖRING OCH VÅRD

3.1 DUK FÖR LINSPUTSNING

Man kan putsa de mycket känsliga linserna med den bifogade mikrofiberduken. Den passar till frontlinsen, okularlinsen och glasögon.
Håll duken ren eftersom smuts kan skada linserna. Om duken blir smutsig kan den tvättas i ljummet tvålvatten och lufttorkas. Använd den enbart för att putsa linserna med!

3.2 PUTSNING

Vi har konstruerat alla element och ytor så att de inte fordrar mycket skötsel. För att försäkra sig om att tubkikaren bibehåller sina optiska egenskaper, bör man hålla linserna rena, dvs. putsa bort smuts, olja och fett. När man putsar linserna, avlägsnar man först större partiklar m.h.a. en blåsborste. Efter det andas man på linsen för att åstadkomma en hinna av kondensation och putsar sedan linsen med linsputsduken.
De andra ytorna kan man putsa med en mjuk, fuktig duk (men inte den linsputsduk man använder till linserna).



Finns det smuts som är svår att få bort från ögonmusslorna (t.ex. sand), kan man skruva ut musslorna och putsa dem skilt.

3.3 FÖRVARING

Förvara tubkikaren på en väl ventilerad mörk plats.
Om tubkikaren blir våt, bör den torka före förvaring.
Vid långtidsförvaring i tropikerna där luftfuktigheten är hög är en lufttät påse den bästa platsen gärna tillsammans med något fuktabsorberande (t.ex. kiselkulor).

4. *ÖVERENSSTÄMMELSE*

Detta laserverktyg uppfyller kraven i direktiven 2011/65/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, 2012/19/EG om elektriskt och elektroniskt avfall samt 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.

FCC-försäkran om överensstämmelse

Denna utrustning har testats och befunnits överensstämma med gränsvärdena för en Klass B digital enhet enligt paragraf 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden är utformade för att erbjuda rimligt skydd mot skadlig störning i bostadsinstallationer. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi och kan, om den inte installeras och används enligt instruktionerna, orsaka skadliga störningar av radiokommunikationer. Det kan emellertid inte garanteras att störningar inte kommer att uppträda i en viss installation. Om utrustningen orsakar skadliga störningar av radio- eller tv-mottagning, vilket kan avgöras genom att stänga av och sätta på utrustningen, bör användaren söka korrigera störningen med en eller flera av följande åtgärder:

- Omrikta eller omplacera mottagarantennen.

- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio- och TV-tekniker.

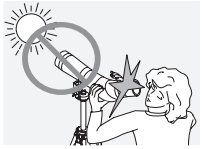
SWAROVSKI OPTIK KG ansvarar inte för någon radio- eller televisionsstörning orsakad av obehörig modifiering av utrustningen eller av utbyte eller anslutning av andra anslutningskablar och annan utrustning än sådan som föreskrivits av SWAROVSKI OPTIK KG. Användaren bär ansvaret för att korrigera störnngar som orsakats av obehörig modifiering, utbyte eller anslutning av detta slag.

WEEE/ElektroG

Denna symbol visar att denna produkt enligt WEEE-riktlinjerna (riktlinjer om gamla el- och elektronikprodukter) och nationella lagar inte får slängas bland hushållssoporna.
Denna produkt måste lämnas in till ett därför avsett insamlingsställe. Information om insamling av gamla apparater kan erhållas från lokala kommunala inrättningar eller en auktoriserad station för omhändertagande av gamla el- och elektronikapparater.

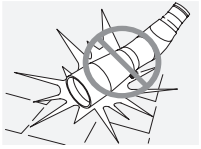
5. *FÖR DIN EGEN SÄKERHET*

5.1 VARNING!

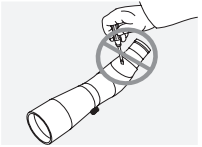


Titta aldrig mot solen med tubkikaren! Det orsakar ögonskador!

5.2 ALLMÄN INFORMATION



Skydda tubkikaren mot skakningar och stötar.



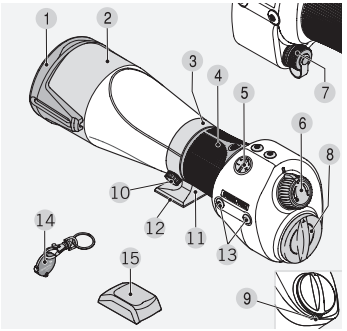
För att garantier skall gälla skall man utföra service och reparationer hos SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America.

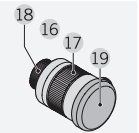
Alla uppgifter är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

Kiitämme sinua SWAROVSKI OPTIK tuotteen valinnasta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä SWAROVSKI OPTIK jälleenmyyjääsi tai suoraan meihin WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1.
KATSAUS





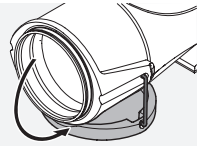
Saatavissa olevat lisävarusteet:
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Etulinssinsuoja
2 Vastavalosuoja
3 Jalustapanta
4 Tarkennusrengas
5 Tähtäinristikon dioptriakorjaus
6 Valoisuuden säätönuppi
7 Paristokotelo sisältäen CR123-pariston
8 Bajonetin suojus
9 Okulaarin lukitusmekanismi
10 Pannan lukitusruuvi
11 Jalustan kiinnityslevy
12 Jalustan kiinnityskierteet
13 Kiinnityskiskon suojuksen ruuvit
14 Kolikkoavain
15 BR tasapainokiskon* kiinnitystuki
16 Okulaari
17 Suurennuksen muuttaminen
18 Bajonetin suojakorkki
19 Okulaarin suojakorkki

*BR tasapainokisko ei sisälly toimitukseen

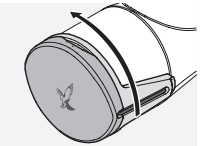
2.
KÄYTTÖ

2.1 OBJEKTIIVIN SUOJAKANNEN AVAAMINEN / SULKEMINEN



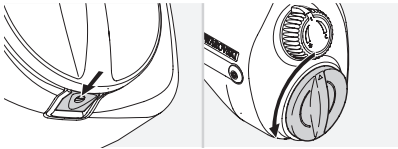
- Etulinssin suoja suojaa objektiivin linssiä lialta.

- Kun haluat avata, vedä suojusta hieman eteenpäin ja käännä kansi kaukoputken alaosan päälle.



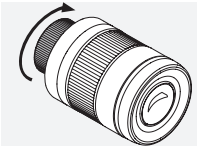
- Irrota objektiivin suojakansi kiertämällä vasemmalle (vastapäivään).

2.2 BAJONETTISUOJUKSEN POISTAMINEN

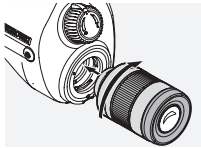


Kun haluat irrottaa suojakannen, työnnä okulaarilukitusta perusrungossa eteenpäin (objektiivin suuntaan) ja kierrä bajonettisuojusta vasemmalle (vastapäivään).

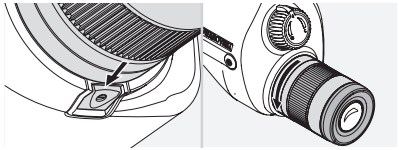
2.3 OKULAARIN PAIKALLEEN ASETTAMINEN JA POISOTTO



• Poista bajonetin suojakorkki kiertämällä sitä vasemmalle (vastapäivään).

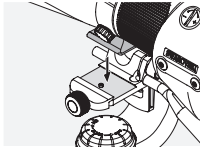


• Kohdista okulaarissa oleva kolmionuoli rungossa näkyvään kolmionuoleen.
• Aseta okulaari paikoilleen ja kierrä sitä oikealle (myötäpäivään) kunnes rungon lukitusmekanismi nasahtamalla lukitsee okulaarin.

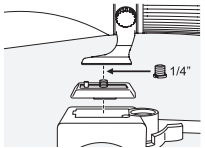


• Irrota okulaari painamalla okulaarilukitusta perusrungossa eteenpäin (objektiivin suuntaan) ja kiertämällä okulaaria vasemmalle (vastapäivään), kunnes se irtoaa.

2.4 ASENNUS KOLMIJALAN ALUSTAAN

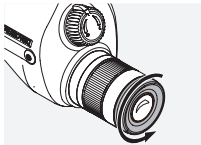


SWAROVSKI OPTIK kolmijalan alusta
Kolmijalka (AS) sopii uuteen SWAROVSKI OPTIK PTH ammattimaiseen kolmijalan päähän.

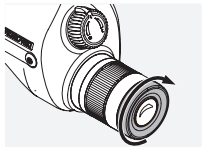


Muut kolmijalan alustat
Kiinnityslevyssä on päällimmäisenä 3/8 tuuman kierre. Pienennyskierteen alla kierre on 1/4 tuumaa. Kaukoputki sopii kaikkiin tavanomaisiin kolmijalan alustoihin, joko suoraan tai sovitinlevyn avulla.

2.5 SISÄÄN KIERRETTÄVÄN SILMÄSUOJAN SÄÄTÖ

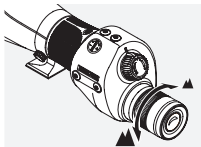


Käyttö ilman silmälaseja:
Kierrä silmäsuoja (vastapäivään) ylös kunnes se pysähtyy.



Käyttö silmälasien kanssa:
Kierrä silmäsuoja (myötäpäivään) alas kunnes se pysähtyy.

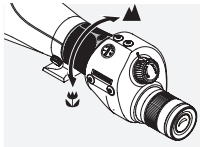
2.6 ZOOM – OKULAARIN KÄYTTÖ



Voimakkuuden muuttaminen:
Säätörenkaan kiertäminen oikealle (myötäpäivään) pienentää suurennusta.
Säätörenkaan kiertäminen vasemmalle (vastapäivään) suurentaa suurennus-ta.
Suurennus on luettavissa pistemerkin kohdalta.

Tähtäinristikkoa voidaan suurentaa. Kohde ja ristikko muuttuvat suurennettaessa samassa mittakaavassa.

2.7 TARKENNUS



- Katsottaessa kaukana olevaa kohdetta, kierrä tarkennusrengas oikealle (myötäpäivään).
- Kiertämällä tarkennusrengasta vasemmalle (vastapäivään), voit katsoa lähellä olevia kohteita.
- Jotta katselu ei rasittaisi silmiä, kierrä tarkennusrenkaasta ensin hieman vasemmalle (vastapäivään) kunnes kuva on hieman epätarkka.

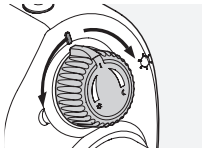
Tämän jälkeen kierrä tarkennusrenkaasta oikealle (myötäpäivään) kunnes kuva on silmillesi niin tarkka kuin mahdollista.

- Jotta kuvan tarkkuus säilyisi maksimaalisena kaikilla suurennuksilla, kannattaa kuvan terävyys säätää zoom okulaarin suurimmalla suurennuksella.

2.8 TÄHTÄINRISTIKON VALOISUUDEN SÄÄTÖ

Jos valoisuuden säätönuppi on nolla-asennossa, ei tähtäinristikkoa näy ja laitetta voidaan käyttää tavallisena kaukoputkena.

1. Päälle kytkeminen



Kun tähtäinristikko halutaan näyttää, on valittava päivä- tai yövalaistus (symboli) asettamalla valoisuuden säätönuppi vastaavaan asentoon.

2. Valoisuuden säätö

Voit nyt säätää valoisuutta valitsemassasi tilassa (päivä/yö). Yöalueella on käytettävissä viisi ja päiväalueella kymmenen valoisuustasoa.

3. Pois kytkeminen

Kierrä valoisuuden säätönuppi keskiasentoon. Se lukittuu nolla-asentoon kuuluvasti.

4. Automaattinen katkaisutoiminto

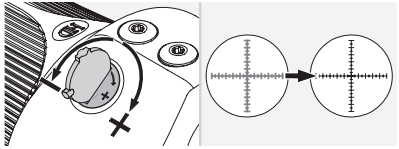
Jos valoisuutta ei säädetä tunnin kuluessa, tähtäinristikko kytkeytyy automaattisesti pois.

Tähtäinristikko voidaan aktivoida uudelleen kiertämällä valoisuuden säätönuppi takaisin nolla-asentoon ja valitsemalla haluttu valoisuus päivä- tai yöalueelta.

2.9 TÄHTÄINRISTIKON DIOPTRIAKORJAUS

Oikeanlaisella dioptriakorjauksella löydätte yksilölliset säädöt, joilla tähtäinristikon tarkkuus on paras mahdollinen.

- Kytke valoisuuden säätönuppi päälle ja valitse valoisuustaso, jolla tähtäinristikko näkyy kohteen kannalta hyvin.
- Kierrä suurennusrengasta vastapäivään suurimpaan suurennusasetukseen.
- Katso okulaarin läpi ja kierrä dioptriakorjausta oheisella kolikkoavaimella hitaasti, kunnes tähtäinristikko näkyy terävänä.



KÄYTÄNNÖN VIHJE:

Tähtäinristikon säätö voidaan tehdä sujuvasti myös ilman kohdeobjektia. Sulje tällöin objektiivin suojakansi tai laske kaukoputki objektiiveineen pöydälle. Tällöin silmä ei ohjaudu kohdeobjektin läpi.

2.10 PARISTON VAIHTO

Jos tähtäinristikko vilkkuu, paristo on vaihdettava mahdollisimman pian. Tähtäinristikko vilkkuu, kunnes paristo on vaihdettu.

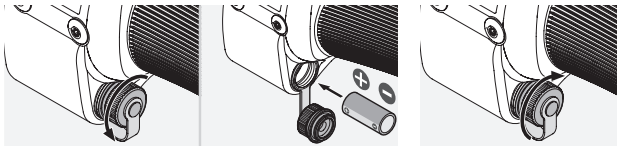
Pariston vaihtaminen

- Kytke tähtäinristikko pois.
- Kierrä paristokotelon kantta vastapäivään ja avaa se. Ota tyhjä paristo pois.
- Aseta uusi CR123 -paristo. Huomioi napojen suunnat, jotka on merkitty kotelon sisäpuolelle. Käytä vain vuotovarmoja paristoja.

Varoitus:

Älä käytä akkuja!

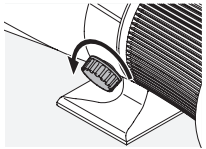
- Kiinnitä paristokotelon kansi uudelleen ruuvaamalla myötäpäivään.



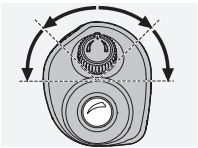
Paristot

Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käyttäjät ovat lakisääteisesti velvollisia palauttamaan käytetyt paristot. Paristot voi palauttaa käytön jälkeen maksuttomasti esimerkiksi lähimpään liikkeeseen tai keräyspisteeseen. Paristot on merkitty jäteastian kuvalla, jonka yli on vedetty rasti, ja haitallisen aineen kemiallisella merkillä (esimerkiksi kadmiumin kemiallinen merkki on Cd, elohopean Hg ja lyijyn Pb).
Suojaa ympäristöämme ympäristölle haitalliselta rasitukselta.

2.11 KATSELUKULMAN MUUTTAMINEN



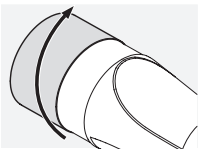
• Käännä pannan lukitusruuvia vasemmalle (vastapäivään) kunnes jalustapannan kiinnitys vapautuu.



• Kierrä jalustaan kiinnitettyä kaukoputkea jalustarenkaan ympäri haluamaasi asentoon. Voit lukita sen asentoihin 0°, ±45°, ±90°.

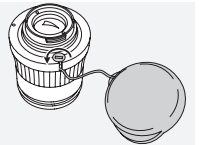
• Käännä pannan lukitusruuvia oikealle (myötäpäivään) ja jalustapanta kiris-tyy paikoilleen.

2.12 VASTAVALOSUOJAN KÄYTTÖ



Sisäänrakennettu, ulosvedettävä vastavalosuoja ehkäisee häiritsevän sivus-ta tulevan valon ja suojaa objektiivilinssiä sateelta. Vastavalosuojan saat parhaiten ulos ja sisään liu'uttamalla sitä hieman pyörittävällä liikkeellä. Se napsahtaa molemmissa ääripäissä. Etulinssin suojaa voidaan käyttää myös silloin kun vastavalosuoja on ulosvedettynä.

2.13 SUOJAKORKIN IRROTTAMINEN OKULAARISTA



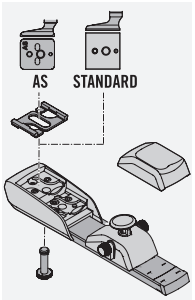
Suojakorkki on kiinnitetty okulaariin narulla. Irrottamalla okulaarissa oleva ruuvi ruuvimeisselillä naru ja suojakorkki voidaan irrottaa. Ruuvaa ruuvi takaisin paikalleen.

2.14 KÄYTÖN JÄLKEEN

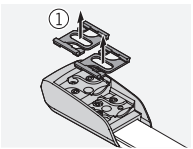
• Sulje objektiivin suojakansi.

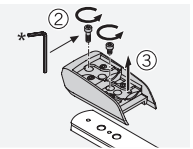
• Tasolasin suojaamiseksi, joko jätä okulaari suojakorkilla peitettynä paikoilleen tai jos poistat okulaarin, suojaa tasolasi suojatulpalla joka on mukana pakkauksessa.

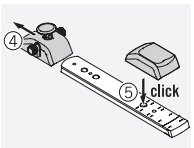
2.15 BR TASAPAINOKISKO

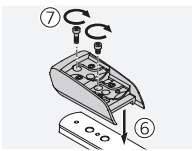


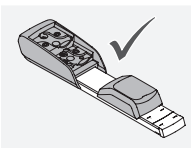
Mukana toimitettu kiinnitystuki tarvitaan lisävarusteena saatavan BR tasapainokiskon asentamiseen.

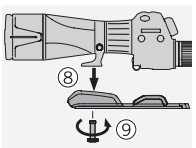


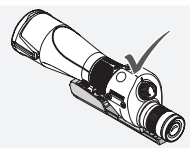












*6-reunainen, koko 4 ei sisälly toimitukseen

3.
HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

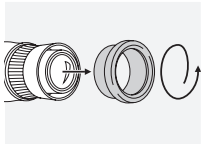
3.1 PUHDISTUSLIINA

Arat linssipinnat voidaan puhdistaa pakkauksessa mukana seuraavalla mikrokuituliinalla. Se käy okulaari-, objektiivi-, ja silmälasilinsseille. Pidä liina aina puhtaana, koska lika voi vaurioittaa linssipintoja. Liinan voi pestä kädenlämpöisessä saippuavedessä ja jättää kuivumaan. Käytä liinaa ainoastaan linssipintojen puhdistamiseen.

3.2 PUHDISTUS

Kaikki elementit ja pinnat on suunniteltu siten, että ne kaipaavat mahdollisimman vähän puhdistusta. Kaukoputkesi optinen kirkkaus säilyy kauan kun pidät linssipinnat puhtaina, vältä öljyä ja rasvoja. Kun puhdistat linssipintoja, poista irtonainen lika ensin optisella linssiharjalla. Viimeistele puhdistus henkäisemällä linssipinnalle, ja pyyhi tiivistynyt höyrykalvo pois kostealla liinalla.

Runko on paras puhdistaa pehmeällä, kostealla kankaalla (älä käytä tähän puhdistusliinaa).



Vaikeasti puhdistettavan lian (esim. hiekka) voi helposti huuhdella pois kiertämällä okulaarirengas irti.

3.3 SÄILYTYS

Säilytä kaukoputki hyvin ilmastoidussa, pimeässä paikassa. Jos laite on märkä, on se kuivattava ennen säilöön laittamista. Trooppisessa ilmastossa tai kun kosteusprosentti on suuri, paras säilytystapa on ilmatiivis pakkaus, jonka sisälle laitetaan kosteutta poistavaa ainetta (esim. kvartsigeeliä).

4. *VAATIMUSTENMUKAISUUS*

Laite vastaa seuraavien EY-direktiivien vaatimuksia: 2011/65/EY tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta sekä 2004/108/EY sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC).

FCC-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite on testattu ja sen on todettu noudattavan luokan B digitaalisille laitteille asetettuja rajoituksia FCC-säädösten osion 15 mukaisesti. Rajoitukset on suunniteltu tarjoamaan riittävä suoja haitallista häiriötä vastaan kotitalouksissa. Tuote synnyttää, käyttää ja voi säteillä radiovastaanottoon häiriöitä aiheuttavaa suurtaajuusenergiaa, ellei sen asennuksessa ja käytössä noudateta valmistajan ohjeita. Ei voida kuitenkaan taata, ettei häiriöitä esiinny tietyissä asennuksissa. Radio- tai televisiovastaanottoon aiheutettu häiriö voidaan todeta sammuttamalla laite ja kytkemällä virta takaisin päälle. Jos laite aiheuttaa häiriöitä, yritä korjata häiriö kokeilemalla yhtä tai useaa alla olevista keinoista:

- Suuntaa laitteen antenni uudelleen tai vaihda sen paikkaa.
- Lisää laitteen ja häiriöitä vastaanottavan laitteen välistä etäisyyttä.

- Kysy apua jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio/TV-teknikolta.

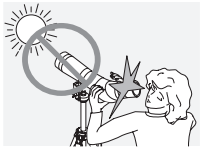
SWAROVSKI OPTIK KG ei ole vastuussa laitteen aiheuttamista häiriöistä radio- tai televisiovastaanottoon, jos ne aiheutuvat laitteeseen tehdyistä luvattomista muutoksista tai muiden kuin SWAROVSKI OPTIK KG:n hyväksymien yhdyskaapelien tai lisälaitteiden käytöstä. Edellä mainituista syistä johtuvien häiriöiden korjaaminen on käyttäjän vastuulla.

WEEE/ElektroG

Tämä merkintä viittaa siihen, ettei tätä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi) ja kansallisten lakien mukaan.
Tämä tuote on toimitettava sille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteistä saa asianomaisilta kunnallisilta laitoksilta tai sähkö- ja elektroniikkalaiteromun valtuutetusta vastaanottopisteestä.
Tämän tuotteen oikeanlainen hävittäminen edistää luonnonsuojelua ja estää luonnolle ja ihmisten terveydelle aiheutuvia mahdollisia haittoja, joita voi esiintyä, jos tuotetta käsitellään asiaankuulumattomalla tavalla.

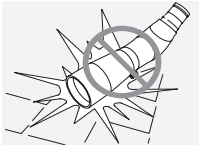
5. *TURVALLISUUS ENSIN*

5.1 VAROITUS!

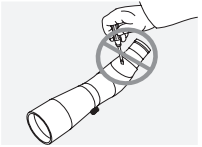


Älä koskaan katso kaukoputkella suoraan aurin-koon. Se voi vahingoittaa silmiä.

5.2 YLEISIÄ OHJEITA



Suojaa kaukoputki kolhuilta ja hiekanjyviltä.



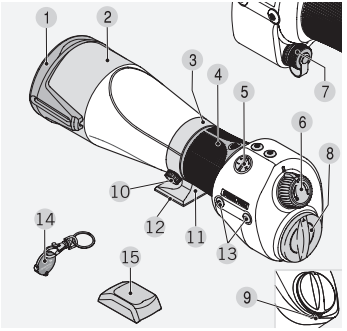
Korjaus ja huolto tapahtuu ainoastaan SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) tai SWAROVSKI OPTIK North America toimesta. Kaikki huolto- ja korjaustyöt muilla kuin alkuperäisillä varaosilla voivat vaikuttaa takuuseen.

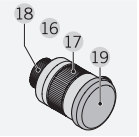
Kaikki tiedot ovat yleisarvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

Tak for, at du har valgt dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK. I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler eller direkte til os på WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1.
OVERSIGT





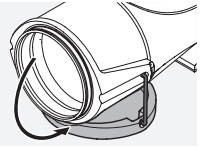
Aktuelt tilbehør finder du på WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Beskyttelsesdæksel til objektiv
2 Solskærm
3 Stativring
4 Indstillingsring til fokusering
5 Dioptri-justering linjebillede
6 Lysstyrkeknap
7 Batterirum inkl. batteri CR123
8 Bajonet-beskyttelsesdæksel
9 Okularlås
10 Klemskrue
11 Stativfod
12 Påskruningsgevind til stativ
13 Dækselskruer til montageskinnetilslutning
14 Møntnøgle
15 Understøtning til BR balanceskinnen*
16 Okular
17 Indstillingsring til forstørrelsesskifte
18 Bajonet-beskyttelseskappe
19 Okular-beskyttelsesdæksel

*BR balanceskinne medfølger ikke ved levering

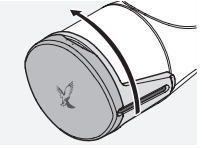
2.
BETJENING

2.1 ÅBNING/FJERNELSE AF OBJEKTIVDÆKSLET



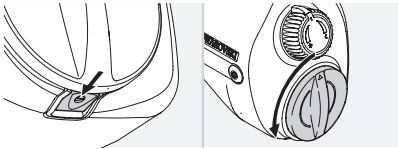
- Objektivet er beskyttet med et dæksel mod snavs.

- Til åbning trækker man afdækningen en smule frem, hvorefter man klapper dækslet op på undersiden af teleskopet.



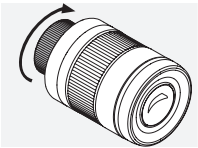
- Til aftagning skruer man objektivdækslet til venstre (imod uret).

2.2 AFTAGNING AF BAJONETDÆKSLET

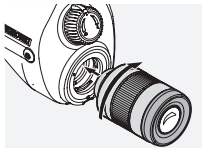


Man fjerner dækslet ved at skubbe okularlåsen på hoveddelen fremad (mod objektivet) og dreje bajonetdækslet til venstre (mod uret).

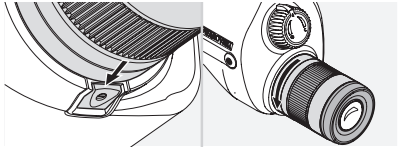
2.3 ISÆTNING OG AFTAGNING AF OKULARET



• Fjern bajonet-beskyttelseskappen fra okularet ved at dreje den mod venstre (mod uret).

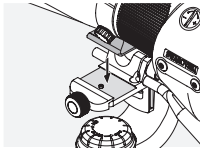


• Anbring markeringen på okularet, så den sidder ud for markeringen på bajonet-låsen.
• Isæt okularet og drej det mod højre (med uret), indtil okularlåsen går i hak.

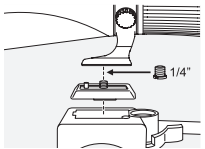


• Man fjerner okularet ved at presse okularlåsen på hoveddelen fremad (mod objektivet) og dreje okularet til venstre (mod uret), indtil det kan tages af.

2.4 MONTERING PÅ STATIVHOVEDET

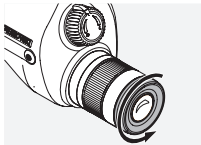


SWAROVSKI OPTIK stativhoved
Stativfoden (AS) passer direkte ind i det nye SWAROVSKI OPTIK PTH professionelle stativhoved.

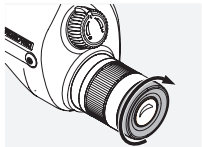


Andre stativhoveder
Stativfoden har et påskruningsgevind på 3/8″ UNC. Den indsatte skrue reducerer påskruningsgevindet til 1/4″ UNC. Teleskopet passer således på ethvert standard stativhoved, enten direkte eller ved hjælp af en adapter.

2.5 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES

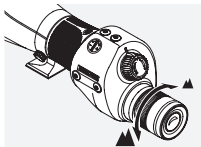


Anvendelse uden brille:
Drej øjestykkerne ud (mod uret) indtil anslaget.



Anvendelse med brille:
Drej øjestykkerne ind (med uret) indtil anslaget.

2.6 ANVENDELSE AF ZOOM-OKULARET



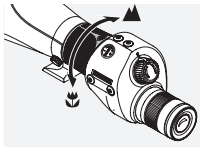
Forstørrelsesskifte:

Hvis du drejer indstillingsringen mod højre (med uret), forringes forstørrelsen. Hvis du drejer indstillingsringen mod venstre (mod uret), forhøjes forstørrelsen.

Du kan aflæse den indstillede forstørrelse på indekset.

Linjebilledet fungerer uanset valgt forstørrelse. Målbilledet og linjebilledet ændrer sig i takt med forstørrelsen på samme skala.

2.7 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN

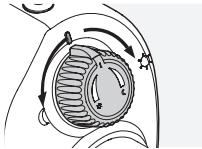


• Drej indstillingsringen til fokuseringen mod højre (med uret) for objekter på lang afstand.
• Hvis du drejer indstillingsringen mod venstre (mod uret), kan du observere objekter på kort afstand.
• For at sikre, at du ikke bliver træt under observationen, skal du dreje indstillingsringen til fokuseringen lidt mod venstre (mod uret), indtil billedet bliver lettere uskarpt. Derefter skal du dreje indstillingsringen mod højre (med uret), indtil den maksimale billedskarphed opnås første gang.
• Foretag skarphedsindstillingen vha. zoom-okularet i den største forstørrelse, så billedskarpheden bibeholdes i hele forstørrelsesområdet.

2.8 REGULERING AF LINJEBILLEDETS LYSSTYRKE

Hvis lysstyrkeknappen for linjebilledet er i neutral position, kan man ikke se noget linjebillede, og apparatet kan anvendes som almindeligt teleskop.

1. Tænding



Til spejling af linjebilledet skal man først vælge mellem dag- og natbelysning (symbol) ved at dreje lysstyrkeknappen i den ønskede position.

2. Lysstyrkeregulering

I den modus, man har valgt, kan man nu indstille lysstyrken. Her kan man i natzonen vælge mellem fem lysstyrkeniveauer, mens man i dagzonen kan vælge mellem ti lysstyrkeniveauer.

3. Slukning

Dette gøres ved at dreje lysstyrkeknappen i midterstilling. Man kan tydeligt mærke, når knappen går i nulstilling.

4. Automatisk slukningsfunktion

Hvis der i løbet af en time ikke sker nogen lysstyrkeregulering, slukker linjebilledet automatisk.

Inden man atter kan aktivere linjebilledet, skal man dreje lysstyrkeknappen tilbage i nulstilling og på ny vælge den ønskede linjebillede-lysstyrke i dag- eller natzonen.

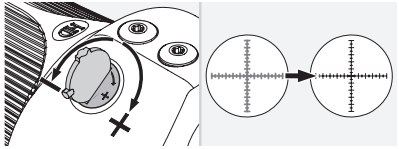
2.9 DIOPTRI-JUSTERING LINJEBILLEDE

Den individuelle indstilling for den største skarphed i linjebilledet opnås via den rigtige dioptri-indstilling.

• Dette gøres ved først at aktivere lysstyrkeknappen og vælge et lysstyrkeniveau, hvor man tydeligt kan se det linjebillede, der svarer til det tilsigtede målobjekt.

• Man drejer forstørrelsesringen imod uret til den højeste forstørrelse.

• Man kigger nu med øjet gennem okularet og drejer langsomt dioptri-justeringen ved hjælp af den medfølgende møntnøgle, til linjebilledet står skarpt.



PRAKTISK TIP:

Indstillingen at linjebilledet kan man også udføre bekvemt uden målobjekt. Dette gøres ved at lukke objektivdækslet, eller ved at stille teleskopet med objektivet nedad på et bord. Herved undgår man, at øjet bliver distraheret af et tilsigtet mål-objekt.

2.10 BATTERISKIFT

Hvis linjebilledet blinker, betyder det, at der hurtigst muligt skal skiftes batteri. Linjebilledet vil blive ved med at blinke, til batteriet er skiftet.

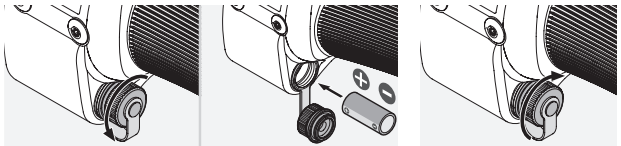
Batteriskift

- Sluk linjebilledet.
- Skru batteridækslet af ved at dreje det mod uret. Tag det afladede batteri ud.
- Isæt derefter det nye CR123-batteri. Sørg for at vende batteriet rigtigt – polariteten er indikeret inde i batterirummet. Der må kun anvendes batterier, som ikke kan lække.

Advarsel:

Der må ikke anvendes genopladelige batterier!

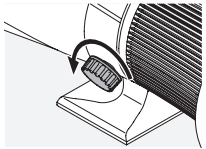
- Til sidst skruer man batteridækslet på igen ved at dreje det med uret.



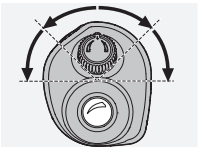
Batterier

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husstandsaffald; du har i henhold til loven pligt til at aflevere brugte batterier. Du kan aflevere batterierne gratis lige i nærheden (f.eks. der, hvor du købte dem eller hos det kommunale renovationsselskab). Batterierne er mærkede med en overstreget affaldsspand på hjul samt det kemiske tegn for det skadelige stof, f.eks. „Cd“ for cadmium, „Hg“ for kviksølv og „Pb“ for bly.
Lad os sammen beskytte vores natur mod miljøbelastninger.

2.11 ÆNDRING AF INDBLIKKETS RETNING

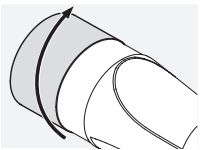


• Drej klemskruen mod venstre (mod uret) – dermed løsner du stativringens fiksering.



• På stativet drejer man det monterede teleskop omkring stativringen, til det er i den ønskede position. Låsepositioner: 0°, ±45°, ±90°.
• Drej klemskruen mod højre (med uret) – dermed fikserer du stativringen.

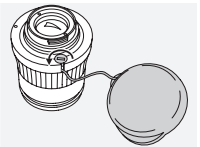
2.12 BRUG AF SOLSKÆRMEN



Den integrerede solskærm, der kan trækkes ud, beskytter mod forstyrrende lys fra siden og beskytter objektivet mod regnvand.
Du kan skubbe solskærmen ind og ud med en let drejebevægelse.
Solskærmen går i hak, når den er skubbet ud eller ind.

Beskyttelsesdækslet til objektivet kan også bruges, når solskærmen er skubbet ud.

2.13 DEMONTAGE AF BESKYTTELSESDÆKSLET TIL OKULARET

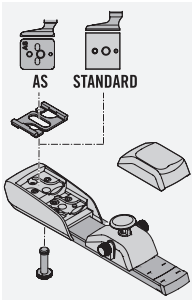


Beskyttelsesdækslet til okularet er fikseret til okularet med en snor. Du kan tage snoren og dækslet af okularet ved at løsne skruen på okularet med en skruetrækker. Sæt skruen i igen.

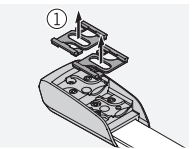
2.14 EFTER BRUG AF OBSERVATIONSTELESKOPET

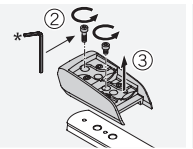
• Luk objektivdækslet.
• Lad okularet være på grunddelen og beskyt det med beskyttelsesdækslet eller luk bajonetlåsen med den dertil beregnede afskærmning for at beskytte dækglasset i bajonetlåsen.

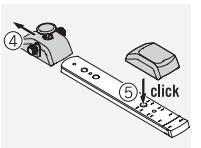
2.15 BR BALANCESKINNE

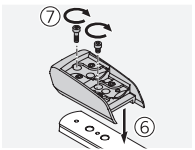


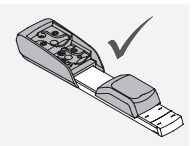
Til montering af balanceskinnen, der fås som tilbehør, skal du bruge den medfølgende understøtning.

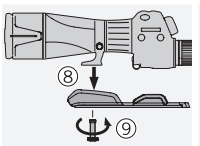


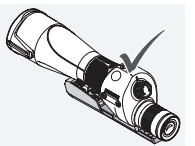












*6-kant, størrelse 4 medfølger ikke ved levering

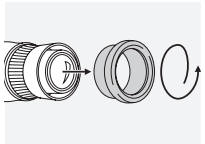
3.
PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

3.1 RENGØRINGSKLUD

Med den vedlagte specialklud af mikrofibre kan du rengøre selv de mest følsomme overflader af glas. Den er egnet til objektiver, okularer og briller.
Hold rengøringskluden ren, da urenheder kan beskadige linsernes overflade. Hvis kluden er snavset, kan du vaske den i håndvarmt sæbevand og lade den lufttørre. Brug den udelukkende til rengøring af glasflader!

3.2 RENGØRING

Alle komponenter og overflader er lette at pleje.
For varigt at kunne garantere din teleskopkikkerts optiske brillans skal du holde glasoverfladerne fri for snavs, olie og fedt. Fjern først de større partikler med en optikpensel for at rengøre optikken. Til den efterfølgende grundige rengøring anbefaler vi, at du ånder let på glasset og rengør det med rengøringskluden.
Kikkerthuset plejes bedst med en blød, fugtig pudseklud (brug ikke optikrengøringskluden).



Hvis teleskopkikkerten er meget snavset (fx sand), kan øjestykkerne skrues helt af, så det er nemt at gøre den ren.

3.3 OPBEVARING

Du bør opbevare teleskopkikkerten på et mørkt og godt ventileret sted.
Hvis teleskopkikkerten er våd, skal den tørres først. Ved længere ophold i tropiske områder eller områder med stor luftfugtighed er det bedste opbevaringssted en lufttæt beholder med et middel, der absorberer fugtigheden (fx silicagel).

4.
OVERENSSTEMMELSE

Apparatet overholder retningslinjerne i Direktiv 2011/65/EF om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet.

FCC Overholdelsesdokumentation

Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemelse med grænserne fo en klasse B digital anordning, ifølge del 15 af FCC reglerne. Disse grænser er beregnet på at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en installation i et beboelsesområde. Dette udstyr skaber, bruger og kan udsende frekvensenergi og kan, hvis det ikke er installeret og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, forårsage interferens med radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for at interferens ikke kan ske i en bestemt installation. Hvis dette udstyr skaber skadelig interferens i radio- eller fjernsynsmodtagelse, hvad der kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved en eller flere af de følgende foranstaltninger:

- Giv modtagerantennen en anden retning eller placering.

- Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker for hjælp.

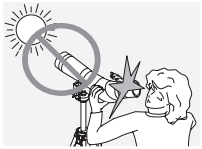
SWAROVSKI OPTIK KG er ikke ansvarlig for nogen helst radio- eller fjernssynsinterferens forårsaget ved uautoriserede ændringer af dette udstyr eller udskiftning eller tilslutning af forbindelseskabler og udstyr andre end de der er specificeret af SWAROVSKI OPTIK KG. Rettelsen af interferens forårsaget af sådan uautoriseret ændring, erstatning eller tilslutning er brugerens ansvar.

WEEE/ElektroG

Dette symbol betyder, at produktet i henhold til WEEE-direktivet (direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr) og national lovgivning ikke må bortskaffes sammen med husstandsaffaldet.
Produktet skal afleveres på et dertil indrettet bortskaffelsessted. Du kan få oplysninger om bortskaffelsessteder til affald af elektrisk og elektronisk udstyr hos den kompetente kommunale myndighed eller et organ godkendt til bortskaffelse af sådant affald.
Korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager til beskyttelse af miljøet og forhindrer de eventuelle skader på miljøet og menneskers sundhed, som kunne opstå ved forkert behandling af produktet.

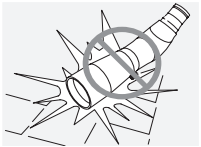
5.
FOR DIN SIKKERHED

5.1 ADVARSEL!

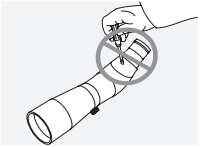


Kig ikke ind i solen med teleskopkikkerten! Det kan medføre, at dine øjne tager skade!

5.2 GENERELLE ANVISNINGER



Beskyt din teleskopkikkert mod stød.



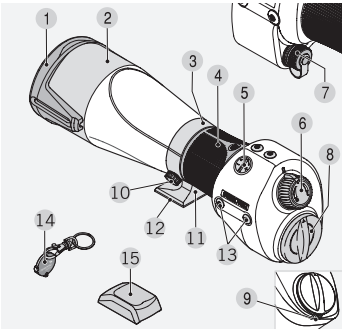
Reparation og servicearbejde må kun udføres af SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America og enhver form for arbejde af ikke-autoriserede parter medfører at garantien bortfalder.

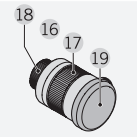
Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

Мы благодарим Вас за выбор изделия от SWAROVSKI OPTIK. Если у Вас возникнут вопросы, пожалуйста, обращайтесь к нашему дилеру в Вашем регионе или непосредственно на WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1.
ОБЗОР





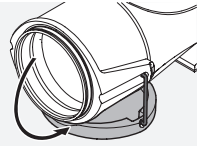
Полный каталог аксессуаров Вы найдете на сайте WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1 Защитная крышка объектива
2 Бленда
3 Кольцо для установки на штатив
4 Фокусировочное кольцо окуляра
5 Диоптрийная коррекция, прицельная сетка
6 Ручка регулировки яркости
7 Батарейный отсек с батареей CR123
8 Крышка байонетного затвора
9 Фиксатор крепления
10 Винт крепления
11 Место крепления к штативу
12 Резьба для установки на штатив
13 Винты накладки в месте присоединения монтажной шины
14 Монета-ключ
15 Опора для BR балансира*
16 Окуляр
17 Фокусировочное кольцо
18 Крышка с байонетным затвором
19 Защитная крышка окуляра

*BR балансир не входит в комплект поставки

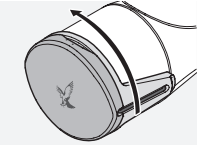
2.
ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 ОТКРЫТИЕ И СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



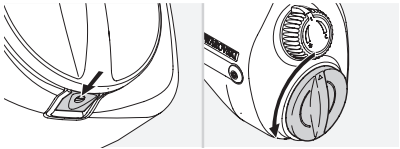
- Крышка защищает объектив от загрязнений.

- Для открытия необходимо немного сдвинуть вперед и отвести крышку к нижней части телескопа.



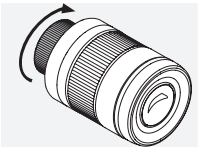
- Для снятия необходимо повернуть защитную крышку объектива влево (против часовой стрелки).

2.2 СНЯТИЕ БАЙОНЕТНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ КРЫШКИ

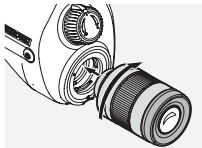


Для снятия крышки необходимо сдвинуть фиксатор окуляра на основной части вперед (в сторону объектива) и повернуть байонетную предохранительную крышку влево (против часовой стрелки).

2.3 УСТАНОВКА И ДЕМОНТАЖ ОКУЛЯРА

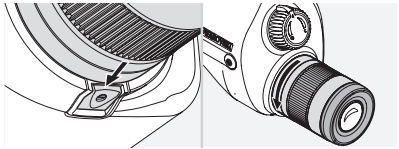


• Снимите крышку с байонетным затвором, повернув её влево (против часовой стрелки).



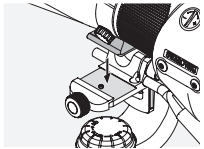
• Совместите маркировку на окуляре с маркировкой на байонетном затворе.

• Установите окуляр и поверните его вправо (по часовой стрелке) до фиксации.

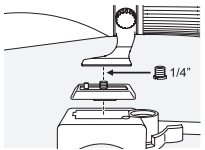


• Для снятия окуляра необходимо нажатием сдвинуть фиксатор окуляра на основной части вперед (в сторону объектива) и повернуть окуляр влево (против часовой стрелки) настолько, чтобы он высвободился.

2.4 МОНТАЖ НА ГОЛОВУ ШТАТИВА

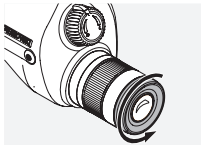


Голова штатива SWAROVSKI OPTIK
Опора штатива (AS) подходит к новой профессиональной PTH голове штатива SWAROVSKI OPTIK.

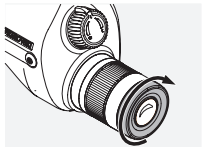


Прочие головы штатива
В месте крепления к штативу находится отверстие с резьбой 3/8 у UNC. Использование переходника позволяет перейти на резьбу 1/4 у UNC. Телескоп подходит к любой стандартной голове штатива непосредственно либо с помощью пластины адаптера.

2.5 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКА

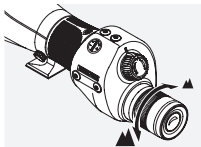


При использовании без очков:
Выверните наглазник против часовой стрелки до упора.



При использовании в очках:
Вращайте наглазник по часовой стрелке до упора.

2.6 ПРИМЕНЕНИЕ ОКУЛЯРА С ПЕРЕМЕННЫМ ФОКУСНЫМ РАССТОЯНИЕМ

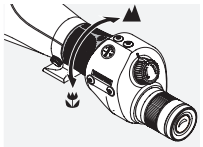


Изменение кратности увеличения:

При повороте фокусировочного кольца вправо (по часовой стрелке) кратность увеличения уменьшается. При повороте фокусировочного кольца влево (против часовой стрелки) кратность увеличения повышается. Установленную кратность увеличения отражает индексное значение.

Прицельная сетка действует при любой выбранной кратности увеличения. Наблюдаемая цель и прицельная сетка изменяются при изменении кратности увеличения в своем масштабе.

2.7 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ

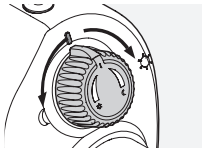


- Для наблюдения за удаленными объектами поверните маховик фокусировки вправо (по часовой стрелке).
- Вращая маховик влево (против часовой стрелки), Вы можете выполнить фокусировку на объекты на небольшом расстоянии.
- При продолжительном наблюдении рекомендуется повернуть маховин фокусировки немного влево (против часовой стрелки), чтобы снизить резкость изображения. Затем вращайте окуляр вправо (по часовой стрелке) до получения максимально резкого изображения.
- Для сохранения резкости изображения во всем диапазоне увеличения настройку на резкость рекомендуется выполнять при максимальной кратности увеличения.

2.8 ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВКИ ЯРКОСТИ ПРИЦЕЛЬНОЙ СЕТКИ

Поскольку ручка регулировки яркости прицельной сетки располагается в нулевом положении, прицельная сетка не видна, и прибором можно пользоваться как обычным телескопом.

1. Включение



Для включения прицельной сетки сначала необходимо выбрать вариант подсветки — дневной или ночной (см. соотв. символ), — повернув ручку регулировки яркости в соответствующее положение.

2. Регулировка яркости

Теперь в выбранном режиме можно отрегулировать яркость. Для этого в ночном диапазоне предусмотрено пять уровней яркости, а в дневном — десять.

3. Выключение

Повернуть ручку регулировки яркости в среднее положение. В нулевом положении прослушивается щелчок.

4. Функция автоматического выключения

Если в течение одного часа не выполняется регулировка яркости, прицельная сетка автоматически выключается. Для последующего включения прицельной сетки необходимо вновь повернуть ручку регулировки яркости в нулевое положение, а затем выбрать требуемую яркость подсветки прицельной сетки в дневном или ночном режиме.

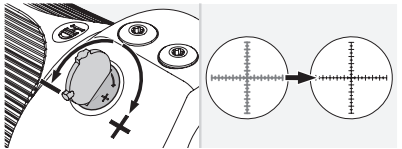
2.9 ДИОПТРИЙНАЯ КОРРЕКЦИЯ, ПРИЦЕЛЬНАЯ СЕТКА

Для настройки резкости изображения с учетом индивидуальных особенностей зрения служит диоптрийная настройка.

• Для этого необходимо активировать ручку регулировки яркости и выбрать уровень яркости, при котором будет хорошо видна прицельная сетка на наблюдаемой цели.

• Повернуть кольцо изменения кратности увеличения против часовой стрелки, выбрав максимальное увеличение.

• Далее, заглянув в окуляр и медленно поворачивая ручку диоптрийной коррекции с помощью входящей в комплект монеты-ключа, необходимо отрегулировать резкость изображения прицельной сетки.



ПРАКТИЧЕСКИЙ СОВЕТ:

Настройку для прицельной сетки также можно свободно произвести без наблюдаемой цели. Для этого необходимо закрыть защитную крышку объектива или установить телескоп объективом вниз на стол. При этом тоже можно не отвлекаться на просматриваемую цель.

2.10 ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Если прицельная сетка мигает, значит, необходимо срочно заменить батарею. Прицельная сетка мигает до тех пор, пока не будет заменена батарея.

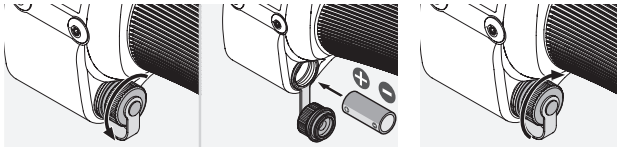
Замена батареи

- Выключить прицельную сетку.
- Вывернуть крышку батарейного отсека против часовой стрелки. Извлечь разрядившуюся батарею.
- Вложить новую батарею CR123. Соблюдайте полярность, указанную внутри отсека. Используйте только такие батареи, которые не дают течь.

Предупреждение:

Нельзя использовать аккумуляторы!

- По окончании навернуть крышку батарейного отсека по часовой стрелке.

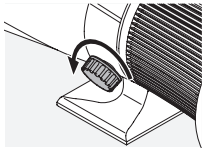


Батареи

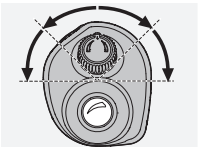
Запрещается выбрасывать батареи вместе с бытовыми отходами; по закону, использованные батареи необходимо возвращать. Батареи можно бесплатно сдавать на утилизацию по месту жительства (например в торговых точках или коммунальных пунктах вторсырья). На батареи помещается изображение перечеркнутого мусоросборника, а также химический символ содержащегося в них вредного вещества, а именно: „Cd“ означает кадмий, „Hg“ – ртуть, а „Pb“ – свинец.

Защищайте вместе с нами природу от неблагоприятного воздействия.

2.11 ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПРИ НАБЛЮДЕНИИ



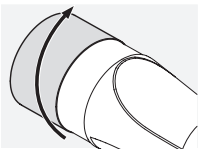
• Вращайте стопорный винт влево (против часовой стрелки) – тем самым Вы ослабляете фиксацию трубы на штативе.



• Повернуть на штативном кольце закрепленный на штативе телескоп в нужное положение. Фиксация происходит в положении 0˚, ±45˚, ±90˚.

• Вращайте винт фиксации вправо (по часовой стрелке) – тем самым фиксируется установочное кольцо.

2.12 ПРИМЕНЕНИЕ СОЛЦЕЗАЩИТНОЙ БЛЕНДЫ



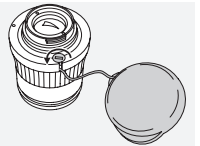
Встроенная выдвигаемая солнцезащитная бленда защищает наблюдателя от яркого света, а также предохраняет объектив от попадания на него капель дождя.

Бленда устанавливается и убирается легким вращением.

В рабочем и не рабочем положении бленда фиксируется.

Защитную крышку объектива можно устанавливать даже, когда выдвинута бленда.

2.13 ДЕМОНТАЖ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОКУЛЯРА



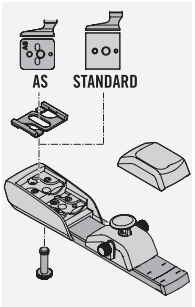
Крышка окуляра закреплена на корпусе окуляра с помощью шнурка. С помощью отвертки ослабьте винт на окуляре, теперь можно отсоединить крышку вместе со шнурком. Снова затяните винт крепления.

2.14 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗРИТЕЛЬНОЙ ТРУБЫ

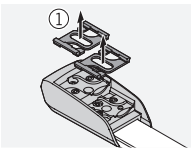
• Закрыть защитную крышку объектива.

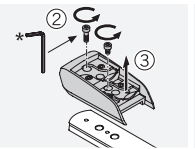
• Для защиты покровного стекла в байонет ном затворе не отсоединяйте окуляр и закройте его защитной крышкой, либо закройте байонетный затвор предусмотренным для него футляром.

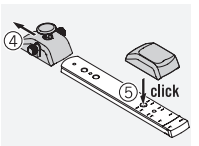
2.15 BR БАЛАНСИР

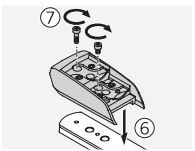


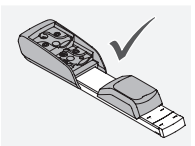
Для монтажа BR балансиром (дополнительной принадлежностью) воспользуйтесь опорой из комплекта.

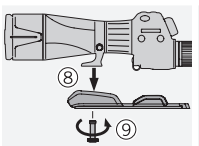


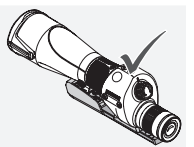












*6-гранный ключ размера 4 не входит в комплект поставки

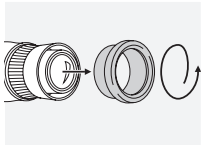
3.
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

3.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

Специальная салфетка из микрофазера предназначена для ухода даже за самыми чувствительными стеклами. Т.е. для протирания объективов, окуляров и очков. Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на её поверхности станут причиной повреждения стекол. Стирать салфетку рекомендуется в теплом мыльном растворе с последующей сушкой. Применяйте салфетку только для ухода за стеклами в оптических приборах!

3.2 УХОД ЗА ОПТИЧЕСКИМ ПРИБОРОМ

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход. Для сохранения оптических свойств оптического прибора в течение продолжительного времени поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допускайте попадания на них жиров и масел. При загрязнении сначала с помощью кисточки удаляют крупные частицы. Далее слегка подышите на стекло и протрите его чистящей салфеткой.
Загрязнения на корпусе лучше всего удалять при помощи влажной мягкой ткани (не используйте для этого чистящую салфетку для оптики).



При сильном загрязнении (например, песок) полностью выверните и очистите (съемные) наглазники.

3.3 ХРАНЕНИЕ

Хранить зрительную трубу рекомендуется в проветриваемом и темном месте. При попадании влаги на корпус зрительную трубу необходимо высушить. В тропиках и в регионах с повышенной влажностью идеальное место хранения – герметичная емкость с абсорбентом влаги (селикагель).

4. *СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ*

Данное устройство соответствует директивам 2011/65/EC об ограничении применения некоторых опасных веществ в электрических и электронных приборах, 2012/19/EC об отслуживших электрических и электронных приборах и 2004/108/EC об электромагнитной совместимости.

Декларация о соответствии правилам FCC

В результате проведенного тестирования сделано заключение, что данное оборудование соответствует ограничениям, установленным для цифровых устройств класса B, согласно Правилам Федеральной комиссии связи (FCC), часть 15. Данные ограничения установлены для того, чтобы обеспечить достаточную защиту от отрицательного воздействия в бытовых условиях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями, это может оказать отрицательное воздействие на системы радиосвязи. Однако, невозможно гарантировать отсутствие такого воздействия в каждом конкретном случае. Если данное оборудование оказывает отрицательное воздействие на качество приема радио- или телевизионных сигналов, которое можно определить путем включения и выключения данного оборудования, рекомендуется, чтобы пользователь попытался

откорректировать такое воздействие посредством одной или нескольких из нижеуказанных мер:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить дистанцию между данным оборудованием и приемным устройством.
- Обратиться за помощью к торговому представителю или квалифицированному радио-/телемастеру.

Компания SWAROVSKI OPTIK KG не несет ответственности за воздействие на радиоили телесистемы, вызванное несанкционированными модификациями данного оборудования, заменой деталей, или подсоединением кабелей или оборудования, отличных тех, которые определены компанией SWAROVSKI OPTIK KG. Устранение воздействия, вызванного такой несанкционированной модификацией, заменой или подключением, является обязанностью пользователя.

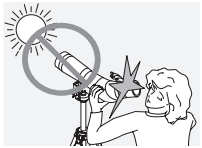
WEEE/ElektroG

Этот символ указывает на то, что данное изделие должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов в соответствии с директивой WEEE (Директива об отслуживших электрических и электронных приборах) и с национальным законодательством. Данные изделия необходимо сдавать в специализированные приемные пункты. Информацию о приемных пунктах можно получить в соответствующих учреждениях коммунального хозяйства

или в компетентных организациях по утилизации отслуживших электрических и электронных приборов. Правильная утилизация данного изделия способствует охране природы и предотвращает возможный вред для окружающей среды и здоровья человека, который может быть причинен ненадлежащим использованием изделия.

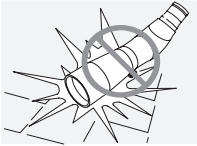
5. *УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ*

5.1 ОСТОРОЖНО!

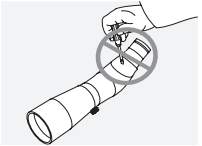


Запрещается направлять зрительную трубу на солнце! Опасно для глаз!

5.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Оберегайте зрительную трубу от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir eine weltweit gültige Garantie von 10 Jahren für das Teleskop und von 2 Jahren für die Strichbildbeleuchtung ab Kauf gemäß folgenden Bedingungen gewähren:

Beim Auftreten von Material- und/oder Fertigungsfehlern übernehmen wir für die gesamte Laufzeit der Garantie die Materialkosten, wobei wir uns vorbehalten, das Gerät oder den defekten Teil nach eigenem Ermessen instandzusetzen oder auszutauschen. Während der ersten fünf Jahre übernehmen wir zusätzlich auch die Kosten für die Arbeit.

Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistungspflicht nicht eingeschränkt.

Bei Änderung der Produktpalette behalten wir uns das Recht vor, defekte Geräte zu reparieren oder durch gleichwertige zu ersetzen.

Die Garantie gilt nicht bei Reparaturen durch einen nicht von uns autorisierten Servicedienst und bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden; ebenso nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch Defekte am Gerät entstanden sind. Weiters sind von der Garantie alle Ausstattungsteile ausgeschlossen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie Augenmuscheln, Tragriemen, Behältnisse, Armierungen etc.

Die Garantie hat nur dann Gültigkeit, wenn dieses Garantie/Service-Dokument am Kauftag vom Fachhändler ordnungsgemäß mit Datum, Stempel und Unterschrift versehen worden ist.

Im Garantiefalle sowie auch zur Vornahme von Service- und/oder Reparaturarbeiten übergeben Sie bitte das Gerät samt diesem Garantie/Service-Dokument Ihrem SWAROVSKI OPTIK Fachhändler oder senden es, frei Haus, direkt an unsere Adresse. Geräte, denen dieses Garantie/Service-Dokument nicht beigeschlossen ist, werden grundsätzlich kostenpflichtig repariert. Die Retoursendung, versichert (Transportmittel nach unserer Wahl), erfolgt im Falle von Garantiereparaturen gratis, ansonst gegen Berechnung. Bei Versand ins Ausland gehen eventuelle ausländische Zoll- bzw. Fiskalabgaben zu Lasten des Empfängers.

Diese Garantie wird von SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österreich, gegeben. Gerichtsstand ist Innsbruck; es gilt österreichisches Recht.

Sofern in einzelnen Ländern andere Garantien/Gewährleistungen (gesetzliche oder freiwillige) zugesagt sind, müssen diese vom jeweiligen Importeur bzw. Fachhändler erfüllt werden. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österreich, kann dafür nur eintreten, sofern eine gesetzliche Pflicht dazu besteht.

WARRANTY

With your purchase of this high-quality SWAROVSKI OPTIK product, we offer a 10-year worldwide warranty for the spotting scope and a 2-year warranty for the reticle lamp, warranty valid from date of purchase under the following conditions:

If defects in material and/or workmanship appear, we will take over material costs for the entire warranty period. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion. During the first five years we will take over the costs for materials and work.

This guarantee in no way limits the statutory warranty obligations.

In the event that the range of products is changed, we reserve the right to repair defective instruments or to replace them with those of equal value.

We undertake no liability for repairs carried out by a repair shop which has not been authorized by us, nor for damages caused by improper use, nor for direct or indirect damages brought about by defects on the instrument. In addition, all parts are excluded from the warranty which are subject to natural wear, such as eye cups, carry straps, cases, armouring, etc.

This warranty is valid only when this warranty/service document has been duly dated, stamped and signed by the Authorized dealer on the day of purchase.

In a warranty case and as well for service and/or repair work please present the instrument to your authorized SWAROVSKI OPTIK dealer together with this warranty/service document or send it, delivery-free, directly to our address. Instruments sent without the warranty/service document enclosed will be repaired and the costs charged to the customer. The return shipment of the instrument, insured (means of transport at our discretion), is free of charge in the case of repairs covered under warranty, otherwise charged to the customer. For shipments to foreign countries any foreign customs duties or fiscal charges are charged to the recipient.

This warranty is given by SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

Insofar as other guarantees/warranties (whether legally or voluntary) are pledged in individual countries, these must be fulfiled by the respective importer or authorized dealer. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, can therefore accept liability only when a legal obligation exists to do so.

Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through SWAROVSKI OPTIK North America. For further information please call 1-800-426-3089.

GARANTIE

En achetant ce produit SWAROVSKI OPTIK vous avez fait l'acquisition d'un produit de très haute qualité pour lequel nous accordons une garantie valable dans le monde entier d'une durée de 10 ans pour la longue-vue, et de 2 ans pour l'éclairage du réticule. La période de garantie débute le jour de l'achat conformément aux conditions suivantes :

En cas de défaut dans la matière et/ou de vice de fabrication, nous nous chargeons pour toute la durée de validité de la garantie des frais afférents aux matières tout en nous réservant toutefois le droit de décider s'il convient de réparer ou d'échanger l'instrument ou la partie défectueuse. Les cinq premières années, nous prenons par ailleurs également en charge les coûts de main d'œuvre.

La garantie de conformité légale n'est pas limitée par la garantie du produit.

En cas de modification du programme de fabrication, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des instruments qualitativement équivalents.

La garantie n'est valable ni en cas de réparations ayant été effectuées par quiconque d'autre que l'un de nos services après-vente agréés ni en cas de dommages dus à une utilisation impropre; elle n'est pas davantage valable en cas de dommages directs ou indirects consécutifs à une détérioration de l'instrument. Sont par ailleurs exclues de la garantie toutes les pièces d'équipement soumises à une usure naturelle telles que bonnettes, bandoulières, étuis, armatures, etc.

La garantie n'est valable que si la date d'achat, le cachet et la signature du revendeur figurent en bonne et due forme sur la carte de garantie/service.

En cas de service de garantie ou de travaux de réparation et/ou d'entretien, remettre l'appareil accompagné du document garantie/service au revendeur SWAROVSKI OPTIK ou envoyer directement l'appareil franco domicile à notre adresse. Les appareils qui ne seront pas accompagnés de cette carte de garantie/service ne pourront pas être réparés gratuitement. L'expédition retour de la marchandise, couverte par une assurance (avec moyen de transport de notre choix), est gratuite dans le cas de réparations effectuées sous garantie, contre facturation dans le cas où les prétentions à la garantie sont exclues. En cas d'expédition à l'étranger, les éventuelles taxes douanières ou fiscales sont à la charge du destinataire.

Cette garantie est accordée par SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche. Le tribunal compétent en cas de litige est celui d'Innsbruck; la loi appliquée est la loi autrichienne.

A supposer que d'autres garanties/prestation de garantie (légales ou facultatives) soient accordées dans certains pays, il faut qu'elles soient fournies par l'importateur ou le commerçant spécialisé respectif. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche, ne peut être tenu pour responsable que si la loi l'y oblige.

GARANZIA

Avete acquistato un prodotto SWAROVSKI OPTIK di alta qualità, per il quale concediamo una garanzia a livello mondiale di 10 anni sul telescopio e di 2 anni per l'illuminazione del reticolo, a partire dalla data d'acquisto, alle seguenti condizioni.

Se insorgessero difetti nel materiale o difetti di fabbricazione, ci facciamo carico dei costi di materiale per l'intero periodo di validità della garanzia, riservandoci di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio. Durante i primi cinque anni ci facciamo carico dei costi della manodopera.

Durante la garanzia l'obbligo di garanzia legale non verrà limitato.

In caso di variazione della gamma di produzione ci riserviamo il diritto di riparare lo strumento difettoso o di sostituirlo con uno equivalente.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per riparazioni effettuate da un servizio non da noi autorizzato, per danni causati da uso improprio, nonché per danni diretti o indiretti causati da difetti dell'apparecchio.

Oltre a ciò non assumiamo alcuna responsabilità per parti sottoposte ad usura naturale, come paraluce per occhi, spallaccio, custodie, armature, ecc.

La garanzia vale solo se questo certificato di garanzia/assistenza tecnica è stato, nel giorno dell'acquisto, regolarmente datato, timbrato e firmato dal rivenditore specializzato.

Nel caso di garanzia nonchè di lavori di riparazione o di assistenza tecnica consegnate l'apparecchio insieme a questo certificato di garanzia/assistenza tecnica al Vostro rivenditore d'ottica SWAROVSKI OPTIK oppure spediteli, franco domicilio, direttamente al nostro indirizzo. Gli apparecchi che non sono accompagnati da questo certificato di garanzia/assistenza tecnica vengono sempre riparati a spese del cliente. La spedizione di ritorno, assicurata (il mezzo di trasporto è a nostra scelta), non comporta alcun costo nel caso di riparazioni con certificato di garanzia; in caso contrario le spese vanno a carico del cliente. Nel caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali esteri vanno a carico del destinatario.

Questa garanzia viene assicurata da SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck; vige la costituzione austriaca.

Nel caso vengano offerte nei singoli paesi altre garanzie/prestazioni di garanzia (stabilite per legge o volontariamente) questo devono venire soddisfatte dai rispettivi importatori o rivenditori specializzati. La SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria può assumersi questo impegno solo se sussiste un obbligo fissato per legge.

GARANTÍA

Con este producto SWAROVSKI OPTIK ha adquirido un producto de alta calidad para el que ofrecemos una garantía en todo el mundo de 10 años para el telescopio y de 2 años para la iluminación del dibujo de línea a partir de la fecha de compra según las siguientes condiciones:

De surgir defectos de material o de fabricación, nosotros asumimos los costes de material durante el plazo entero de la garantía, nos reservamos no obstante el derecho a reparar o cambiar a discreción el instrumento o la pieza defectuosa. Durante los primeros cinco años asumimos además los costes del trabajo que se requiera.

La garantía del producto no limitará bajo ningún concepto las obligaciones de la garantía legal obligatoria.

Al modificarse nuestra gama de productos, nos reservamos el derecho a reparar los aparatos defectuosos o a sustituirlos por uno equivalente.

La garantía no cubre las reparaciones realizadas por personas no autorizadas por nosotros ni los daños que se hayan producido por un manejo inadecuado del instrumento; tampoco cubre los daños directos o indirectos causados por defectos del aparato. Quedan también excluidas de la garantía aquellas piezas del equipamiento que están expuestas a un desgaste natural, como las gomas de los oculares, las correas, los estuches, la cubierta exterior, etc.

La garantía tendrá vigencia tan sólo cuando este certificado de garantía/servicio haya sido debidamente cumplimentado con la fecha, el sello y la firma por parte del vendedor el día de la compra.

En el caso de aplicación de la garantía, o cuando se requieran trabajos de servicio o reparación, le rogamos se sirva llevar el instrumento junto con el presente certificado de garantía/servicio a su distribuidor especializado de SWAROVSKI OPTIK o enviárnoslo directamente a nuestro domicilio. Cuando los instrumentos no estén acompañados por el presente documento de garantía/servicio se cobrarán los gastos de reparación. El reenvío, asegurado, (el medio de transporte es de nuestra elección), será gratis en el caso de las reparaciones garantizadas. De lo contrario, será facturado. En los envíos al extranjero el destinatario corre con los gastos eventuales por concepto de aduana o gravámenes extranjeros.

Esta garantía la concede SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. El lugar de jurisdicción es Innsbruck y rige el derecho austriaco.

Cuando en algún país se hayan otorgado otras garantías o prestaciones de la garantía (legales o voluntarias), éstas deberán ser cumplidas por el respectivo importador y/o distribuidor. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria será responsable tan sólo cuando exista un compromiso legal en ese sentido.

GARANTIE

Met je aankoop van dit SWAROVSKI OPTIK product heb je gekozen voor een hoogwaardig kwaliteitsproduct, waarvoor wij je vanaf de aankoopdatum 10 jaar wereldwijde garantie bieden voor de telescoop en 2 jaar voor de dradenkruisverlichting, volgens de onderstaande voorwaarden:

Bij het optreden van materiaal- en/of fabricagefouten dragen wij voor de complete looptijd van de garantie de materiaalkosten, waarbij wij ons het recht voorbehouden het instrument of het defecte onderdeel naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen. Gedurende de eerste vijf jaar dragen wij ook de arbeidskosten.

Door de garantie wordt de wettelijke vrijwaringplicht niet beperkt.

Bij wijziging van het productengamma behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige te vervangen.

De garantie geldt niet bij reparaties door een niet door ons geautoriseerde servicedienst en bij schade die door onvakkundig gebruik veroorzaakt is; evenmin voor directe of indirecte schade die door defecten aan het instrument is ontstaan. Bovendien zijn van de garantie alle uitrustingsonderdelen uitgesloten die aan natuurlijke slijtage onderhevig zijn, zoals oogkleppen, draagriemen, houders, ommantelingen, enz.

De garantie is alleen geldig, als dit garantie-/servicedocument op de dag van aankoop door de vakhandelaar zoals voorgeschreven van datum, stempel en handtekening is voorzien.

Overhandig in een garantiegeval en voor de uitvoering van service- en/of reparatiewerkzaamheden het instrument a.u.b. samen met dit garantie-/servicedocument aan uw SWAROVSKI OPTIK vakhandelaar of stuur het franco thuis direct naar ons adres. Instrumenten zonder dit garantie-/servicedocument worden principieel met verplichte betaling van de kosten gerepareerd. Het terugzenden, verzekerd (transportmiddel is onze keuze), vindt in geval van een garantiereparatie gratis, anders tegen verrekening van kosten plaats. Bij verzending naar het buitenland gaan eventuele buitenlandse douane- resp. belastingheffingen ten laste van de ontvanger.

Deze garantie wordt door SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, verleend. De bevoegde rechtbank is Innsbruck, geldig is Oostenrijks recht.

Indien in sommige landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijke of vrijwillige) toegezegd zijn, moet hieraan door de betreffende importeur resp. vakhandelaar worden voldaan. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, kan hiervoor alleen opkomen, voorzover hiertoe een wettelijke plicht bestaat.

GARANTI

Med denna produkt från SWAROVSKI OPTIK har du inhandlat en förstklassig kvalitetsvara, för vilken vi från inköpsdatum lämnar en över hela världen gällande garanti om 10 år för teleskopet och 2 år för siktkorsbelysningen i enlighet med följande villkor:

Om det framkommer defekter gällande material och/eller framställingsfel, täcker vi materialkostnaderna för hela garantitiden. Vi förbehåller oss i dessa fall rätten att reparera, ersätta hela instrumentet eller defekta delar såsom det passar oss bäst. De fem första åren ersätter vi både material och arbetskostnader.

Genom denna garanti begränsas inte de lagliga rättigheterna.

Då produkturvalet förändras förbehåller vi oss rätten att reparera defekta instrument eller ersätta dem med andra av lika värde.

Vi tar inget ansvar för reparationer utförda av en av oss icke-auktoriserad verkstad, inte heller för skador uppkommna genom felaktigt bruk, inte heller för direkta eller indirekta skador som uppkommit genom defekter hos instrumentet. Garantin gäller inte heller de delar som slits på naturlig väg, såsom ögonmusslor, bärremmar, fodral, ytbeläggning, etc.

Garantin är i kraft endast då detta garantibevis blivit korrekt daterat, stämplat och underskrivet av en auktoriserad återförsäljare på försäljningsdagen.

I garantifall och för service och/eller underhåll lämna in instrumentet till en auktoriserad SWAROVSKI OPTIK återförsäljare tillsammans med detta garantibevis eller skicka dem, gratis, direkt till vår adress. Instrument som skickats utan garantibevis repareras och faktureras kunden. Den försäkrade återförsändelsen (leveranssättet är upp till oss), är gratis då garantin täcker reparationerna, i annat fall faktureras de kunden. För leverans utomlands faktureras eventuella tullavgifter och kostnader mottagaren.

Garantin är given av SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike. Myndighetsområdet är Innsbruck; Österrikisk lag gäller.

Gällande andra garantier (oberoende av om lagliga eller frivilliga) i olika länder, måste dessa uppfyllas av resp. importör eller auktoriserad återförsäljare. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike, kan acceptera ansvar enbart då legal skyldighet att göra så existerar.

Om instrumentet inte importerats av leg. importör förbehåller vi oss rätten att fakturera behandlingskostnaderna till fullt belopp.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIK -tuote on korkealuokkainen laatutuote, jolle myönnämme maailmanlaajuisen 10 vuoden takuun kaukoputkelle ja 2 vuoden takuun tähtäinristikon valolle. Takuun voimassaolo alkaa tuotteen ostopäivästä seuraavien ehtojen mukaan:

Jos laitteessa ilmenee materiaali/työ virhe, SWAROVSKI OPTIK KG vastaa materiaalikustannuksista takuun koko voimassaoloajan. Kyseisissä tapauksissa Swarovski Optik KG varaa oikeuden joko korjata tai vaihtaa laite tai viallinen osa harkintansa mukaan. Ensimmäisten viiden takuuvuoden ajan Swarovski vastaa sekä materiaali että työkustannuksista.

Tämä takuu ei rajoita lainmukaisia takuuvelvollisuuksia.

Tapauksissa, joissa tuotevalikoima on muuttunut, SWAROVSKI OPTIK KG varaa oikeuden joko korjata viallinen laite tai vaihtaa se samanarvoiseen tuotteeseen.

SWAROVSKI OPTIK KG ei ota mitään velvoitteita korjauksista, jos kyseessä ei ole SWAROVSKI OPTIK KG:n valtuuttama korjaaja, eikä vioista jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä eikä myöskään laitevian aiheuttamasta suorasta tai epäsuorasta vahingosta. Lisäksi takuu ei koske osia, jotka käytössä altistuvat normaalille kulumiselle, esim. okulaarit, kantohihna, laukku, pintamateriaali jne.

Takuu on voimassa vain jos valtuutettu myyjä on ostopäivänä täyttänyt takuukortin asianmukaisesti: tuotenumero, päiväys, myyjän leima.

Takuu ja muiden korjausten ja/tai huoltojen yhteydessä esitä tämä takuukortti valtuutetulle SWAROVSKI OPTIK myyjälle tai toimita laite rahtivapaasti suoraan meille. Jos laite toimitetaan korjaukseen/huoltoon ilman takuukorttia, laite korjataan ja kulut veloitetaan asiakkaalta. Jos kyseessä on takuukorjaus laite lähetetään takaisin vakuutettuna (toimitustapa on Swarovskin päätettävissä) veloituksetta, muutoin lähetyskulut veloitetaan asiakkaalta. Ulkomaan lähetyksissä mahdolliset tulli- ja verokulut veloitetaan vastaanottajalta.

Takuun myöntäjä on SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta. Oikeudenkäyttöpaikka on Innsbruck; Itävallan lakien mukaisesti.

Jos yksittäisissä maissa myönnetään muita takuita tai vakuuksia (lainmukaisia tai vapaaehtoisia), niistä on vastuussa maahantuoja tai valtuutettu jälleenmyyjä. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta si-toutuu vastuuseen ainoastaan kun lakien mukaiset velvoitteet ovat olemassa.

Jos laite ei ole Suomessa valtuutetun maahantuojan maahantuontia, pidätämme oikeuden veloittaa korjauksesta syntyneet käsittelykustannukset täysimääräisenä.

GARANTI

Med dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK har du købt dig et produkt af høj kvalitet, som leveres med verdensomspændende garanti på 10 år for teleskopet og 2 år for linjebilledebelysningen fra købsdatoen på følgende vilkår:

Hvis der optræder materiale- og/eller produktionsfejl, overtager vi garantien for materialeomkostningerne under hele garantiens gyldighedsperiode, hvorved vi forbeholder os retten til efter eget skøn at istandsætte eller udskifte apparatet eller den defekte del. I de første fem år overtager vi derudover arbejdsomkostningerne.

Den lovbestemte garantiforpligtelse indskrænkes ikke gennem garantien.

Ved ændring af produktprogrammet forbeholder vi os ret til at reparere defekte apparater eller udskifte dem med apparater af tilsvarende kvalitet.

Garantien gælder ikke for reparationer, som er gennemført af et serviceværksted, der ikke er autoriseret af os, og ved beskadigelser der er opstået som følge af usagkyndig brug; og heller ikke ved indirekte eller direkte beskadigelser, som er opstået på grund af defekter på apparatet. Desuden omfatter garantien ikke udstyrsdele, som er udsat for naturligt slid, eksempelvis øjestykker, bæreremme, beholdere, armeringer osv.

Garantien er kun gyldig, hvis dette garanti/service-bevis udfyldes på forskriftsmæssig vis af forhandleren på købsdagen med dato, stempel og underskrift.

I tilfælde af garantikrav såvel som foretagelse af service- og eller reparationsarbejder skal du overgive apparatet samt garanti/service-beviset til din SWAROVSKI OPTIK-forhandler, eller sende det direkte, frit i hus, til vores adresse. Hvis dette garanti/service-bevis ikke er vedlagt apparatet, repareres det grundlæggende omkostningspligtigt. Retursendingen, forsikret (transportmiddel efter vores valg), er gratis i tilfælde af reparationer, som er omfattet er garantien. Ellers sker den mod beregning. Eventuelle udenlandske told- eller skatteafgifter ved forsendelser til udlandet skal betales af modtageren.

Denne garanti udstedes af SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig. Værneting er Innsbruck; der anvendes østrigsk ret.

Såfremt der i enkelte lande gælder andre garantier (lovbestemte eller frivillige), skal de opfyldes af den pågældende importør eller forhandler.

SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig, indtræder i sådanne tilfælde kun, hvis det er en lovmæssig forpligtelse.

ГАРАНТИЯ

Вы приобрели высококачественное изделие компании SWAROVSKI OPTIK. Мы предоставляем десятилетнюю гарантию по всему миру на телескоп и двухлетнюю гарантию на подсветку прицельной сетки с момента покупки, согласно следующим условиям:

В случае обнаружения производственного брака и/или материального дефекта в период гарантийного срока производитель берет на себя все возникающие в данной связи материальные затраты, по собственному усмотрению принимая решение о замене или ремонте дефектного узла или прибора. В течение первых пяти лет гарантийного срока производитель также берет на себя оплату рабочего времени на ремонт прибора.

Предоставление гарантии не ведет к уменьшению объема установленных законом гарантийных обязательств производителя.

При изменении ассортимента продукции мы можем отремонтировать дефектный прибор или заменить его на аналогичный.

Применение гарантии исключается, если ремонт выполнен в неавторизованном сервис-центре, прибор вышел из строя в результате ненадлежащего применения, возникли прямые или косвенные убытки в результате обнаружения у прибора дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на аксессуары, подверженные естественному износу, например наглазники, подвесные ремни, футляры, армирующие покрытия и т.д.

Гарантия на прибор признается лишь при наличии гарантийного талона, заполненного в день покупки, и на нем имеется подпись и штамп торговой организации, указана также дата продажи.

При наступлении гарантийного случая, а также для проведения ремонта и/или сервисного обслуживания прибор вместе с гарантийным талоном передается местному дилеру компании SWAROVSKI OPTIK или направляется в адрес производителя наложенным платежом. При отсутствии гарантийного талона ремонт выполняется только за возмещение. После выполнения гарантийного ремонта доставка прибора осуществляется бесплатно с обязательным страхованием отправления (способ доставки по выбору производителя), в иных случаях владелец прибора возмещает стоимость ремонта и доставки. При необходимости доставки прибора за пределы Австрии оплата таможенных и иных сборов – за счет получателя.

Настоящая гарантия выдается компанией SWAROVSKI OPTIK KG, Абсам, Австрия. Место рассмотрения споров – Иннсбрук; действует австрийское законодательство.

В случае если в других странах законодательно или добровольно приняты и действуют иные условия гарантии, то импортер или дистрибьютор в данной стране обязан их выполнять. Компания SWAROVSKI OPTIK KG, Абсам, Австрия, может отвечать по этой гарантии лишь, если это закреплено на законодательном уровне.